Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2119 | REGULATION GAZETTE No. 2119

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer | *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

VOL. 117] PRETORIA, 7 MAART 1975 / 7 MARCH 1975 [No. 4601

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 410 7 Maart 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WITWATERSRAND EN VEREENIGING

Onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 111 wat in *Staatskoerant* 4566 van 17 Januarie 1975 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In klousule 4 van die Engelse teks van die Bylae—

(1) in subklousule (1) (b), in die voorbehoudsbepaling van Tabel I, vervang "than 80c for each hour" deur "and 80c for each hour";

(2) in subklousule (5), vervang "4 (1) (c)" deur "4 (1) (b)".

2. In klousule 4 van die Afrikaanse teks van die Bylae, in subklousule (5), vervang "4 (1) (c)" deur "4 (1) (b)".

No. R. 422 7 Maart 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1074 van 22 Junie 1973 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 423 7 Maart 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem)

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 410 7 March 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND AND VEREENIGING

The following corrections to Government Notice R. 111 appearing in *Government Gazette* 4566 of 17 January 1975 are published for general information:

1. In clause 4 of the English text of the Schedule—

(1) in subclause (1) (b), in the proviso to Table I, substitute "and 80c for each hour" for "than 80c for each hour";

(2) in subclause (5), substitute "4 (1) (b)" for "4 (1) (c)".

2. In clause 4 of the Afrikaans text of the Schedule, in subclause (5), substitute "4 (1) (b)" for "4 (1) (c)".

No. R. 422 7 March 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, EAST LONDON.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1074 of 22 June 1973 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 423 7 March 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, EAST LONDON.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir die werkgewer en vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van daardie vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

Wilson-Rowntree (Pty) Ltd

(hierna die "werkgewer" genoem), aan die een kant, en die

Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid, Oos-Londen, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1074 van 22 Junie 1973 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewer en deur alle werknemers van die werkgewer wat lede is van die vakvereniging;

(2) in die landdrosdistrik Oos-Londen en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mdantsane wat voor 1 Oktober 1971 (Goewermentskennisgewing 1482 van 27 Augustus 1971) binne die landdrosdistrik Oos-Londen geval het.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "los werknemer":

"'onderbaas' 'n werknemer wat onder die algemene toesig van 'n voorman of assistent-voorman, die werksaamhede verrig of die pligte vervul van 'n voorman of assistent-voorman en wat namens een van beide tydens sy afwesigheid kan optree;".

(2) In die omskrywings "klerk, man, gekwalifiseer," en "klerk, man, ongekwalifiseer," vervang "vyf" deur "vier".

(3) Skrap die volgende omskrywings:

(a) "werknemer, graad I, gekwalifiseer,";

(b) "werknemer, graad I, ongekwalifiseer,";

(c) "werknemer, graad II, gekwalifiseer,"; en

(d) "werknemer, graad II, ongekwalifiseer,".

(4) In die omskrywing "lekkergoedmaker, gekwalifiseer," en "lekkergoedmaker, ongekwalifiseer," vervang "vyf" deur "vier".

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon the employer and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employees who are members of that union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEET MANUFACTURING INDUSTRY, EAST LONDON

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between

Wilson-Rowntree (Pty) Ltd

(hereinafter referred to as the "employer"), of the one part, and the

Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Sweet Manufacturing Industry, East London, to amend the Agreement published under Government Notice R. 1074 of 22 June 1973.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Sweet Manufacturing Industry—

(1) by the employer and by all employees of the employer who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial District of East London and in that portion of the Magisterial District of Mdantsane which prior to 1 October 1971 (Government Notice 1482 of 27 August 1971), fell within the Magisterial District of East London.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following definitions after the definition of "casual employee":

"'chargehand' means an employee who, under the general supervision of a foreman or assistant foreman, performs the activities or duties of a foreman or assistant foreman and who may act for either during their absence;".

(2) In the definition "clerical employee, male, qualified," and "clerical employee, male, unqualified," substitute "four" for "five".

(3) Delete the following definitions:

(a) "Grade I employee, qualified,";

(b) "Grade I employee, unqualified,";

(c) "Grade II employee, qualified,"; and

(d) "Grade II employee, unqualified,".

(4) In the definitions "sweetmaker, qualified," and "sweetmaker, unqualified," substitute "four" for "five",

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 424 7 Maart 1975

WYSIGING VAN REËLS. — BANTOESAKE-KOMMISSARISHOWE—SIVIELE GEDINGE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (4) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), soos gewysig, gee ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby kennis dat ek die regulasies wat die reëls bevat waarby die praktyk en prosedure wat in die siviele howe van Bantoesakekommissarisse gevolg moet word en wat by Goewermentskennisgewing R. 2083 van 1967 afgekondig is, met ingang van 1 April 1975 ooreenkomstig bygaande Bylae wysig.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

BYLAE

In Tabel B van die Tweede Aanhangsel—

(1) vervang in item 1 (1) "0.40", deur "0,70";
(2) vervang in item 1 (2) "0.15" deur "0,20";
(3) vervang in item 2 "myl" waar dit daarin voorkom, deur "kilometer";
(4) vervang in item 3 "1.00" en "R1.00" deur onderskeidelik "1,40" en "R1,40";
(5) vervang in item 6 "1.00" deur "1,50";
(6) vervang in item 7 sowel "0.50" as "0.10" deur "werklike uitgawe aangegaan";
(7) vervang in item 14 (1) "twee myl" deur "3 kilometer";
(8) vervang in item 14 (4) "10 myl" waar dit daarin voorkom deur "16 kilometer"; en
(9) skrap item 14 (6).

No. R. 445 7 Maart 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960.—BANTOE-ADMINISTRASIE

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972, wysig hierby met ingang van 1 Desember 1974, welke datum in oorleg met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig, verder deur—

(1) in regulasie 62 (1) (i) (a), "R6,00" deur "R8,00" te vervang;

(2) in regulasie 62 (1) (i) (b), "R2,25" deur "R2,60" te vervang;

(3) in regulasie 62 (1) (i) (c), "R2,00" deur "R2,35" te vervang;

(4) in regulasie 62 (1) (iii), "R14,50" deur "R17,90" te vervang;

(5) in die voorbehoudsbepaling van regulasie 62 (1), "R23,50" deur "R26,90" te vervang;

(6) in regulasie 62 (2), "R6,875" en "R8,875" deur onderskeidelik "R7,925" en "R9,925" te vervang; en

(7) in regulasie 62 (4), "R109,50" en "R121,50" deur onderskeidelik "R122,10" en "R134,10" te vervang.

A. J. RAUBENHEIMER, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 424 7 March 1975

AMENDMENT OF RULES.—COURTS OF BANTU AFFAIRS COMMISSIONERS — CIVIL PROCEEDINGS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 10 (4) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), as amended, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby give notice that with effect from 1 April 1975 I amend the regulations containing the rules prescribing the practice and procedure in civil proceedings in courts of Bantu Affairs Commissioners, which were published under Government Notice R. 2083 of 1967, in accordance with the accompanying Schedule.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

SCHEDULE

In Table B of the Second Annexure—

(1) substitute "0,70" for "0.40" in item 1 (1);
(2) substitute "0,20" for "0.15" in item 1 (2);
(3) substitute "kilometre" for "mile" where it appears in item 2;
(4) substitute "1,40" and "R1,40" for "1.00" and "R1.00", respectively, in item 3;
(5) substitute "1,50" for "1.00" in item 6;
(6) substitute "actual expense incurred" for "0.50" and for "0.10" in item 7;
(7) substitute "3 kilometres" for "two miles" in item 14 (1);
(8) substitute "16 kilometres" for "10 miles" where it appears in item 14 (4); and
(9) delete item 14 (6).

No. R. 445 7 March 1975

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960.—BANTU ADMINISTRATION

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Deputy Minister of Bantu Development, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972, hereby further amend, with effect from 1 December 1974, which date has been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations promulgated by Government Notice R. 1086, dated 22 July 1960, as amended, by—

(1) the substitution in regulation 62 (1) (i) (a) for "R6,00" of "R8,00";
(2) the substitution in regulation 62 (1) (i) (b) for "R2,25" of "R2,60";
(3) the substitution in regulation 62 (1) (i) (c) for "R2,00" of "R2,35";
(4) the substitution in regulation 62 (1) (iii) for "R14,50" of "R17,90";
(5) the substitution in the proviso to regulation 62 (1) for "R23,50" of "R26,90";
(6) the substitution in regulation 62 (2) for "R6,875" and "R8,875" of "R7,925" and "R9,925", respectively; and
(7) the substitution in regulation 62 (4) for "R109,50" and "R121,50" of "R122,10" and "R134,10", respectively.

A. J. RAUBENHEIMER, Deputy Minister of Bantu Development.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat die werkgewer aan elkeen van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

	Per week R
Ambagsman	78,75
Assistent-versendingsklerk	28,50
Assistent-voorman, vrou	50,00
Assistent-voorman, man	60,00
Assistent-magasynman	30,25
Ketelbediener	33,00
Onderbaas, vrou	36,00
Onderbaas, man	46,00
Chauffeur	30,75
Klerk, vrou, gekwalifiseer	31,25
Klerk, vrou, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	28,50
gedurendte tweede jaar ondervinding	28,75
gedurende derde jaar ondervinding	29,00
gedurende vierde jaar ondervinding	29,25
Klerk, man, gekwalifiseer	36,50
Klerk, man, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	28,50
gedurende tweede jaar ondervinding	30,25
gedurende derde jaar ondervinding	31,75
gedurende vierde jaar ondervinding	33,25
Kleedkamerbediende	29,50
Versendingsklerk	36,50
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(i) hoogstens 2 750 kg is	29,50
(ii) meer as 2 750 kg maar hoogstens 4 550 kg is	31,50
(iii) meer as 4 550 kg is	35,50
Fabrieksklerk, gekwalifiseer	30,25
Fabrieksklerk, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	28,50
Voorman, vrou	60,00
Voorman, man	70,00
Werknemer, graad I	29,50
Werknemer, graad II	28,50
Werknemer, graad III	28,25
Groepleier	31,75
Faktotum	30,75
Arbeider	28,00
Bediener van 'n mobiele hystoestel, gekwalifiseer	30,75
Bediener van 'n mobiele hystoestel, ongekwalifiseer	29,50
Deeltydse motorvoertuigdrywer	28,25
Magasynman	39,50
Lekkergoedmaker, gekwalifiseer	42,50
Lekkergoedmaker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	28,00
gedurende tweede jaar ondervinding	29,00
gedurende derde jaar ondervinding	31,00
gedurende vierde jaar ondervinding	35,00
Handelsreisiger se assistent	28,50
Wag	32,00
Welsynsbeampte	31,25"

4. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousule (2), moet die werkgewer aan sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, ten opsigte van elke voltooide 12 maande diens by hom, 21 agtereenvolgende kalenderdae verlof toestaan en sodanige werknemer minstens drie maal die weeklikse besoldiging waarop hy by die aanvang van die verloftydperk geregtig is, betaal.".

5. KLOUSULE 18.—VRYSTELLINGS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 51 (3) van die Wet, kan die Raad vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms aan of ten opsigte van enige persoon toestaan.".

Op hede die 5de dag van November 1974, soos gemagtig, vir en namens die partye in Oos-Londen onderteken.

P. H. PRESTON, Voorsitter van die Raad.

J. C. DALE, Ondervoorsitter van die Raad.

C. G. POTGIETER, Sekretaris van die Raad.

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which shall be paid by the employer to each of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

	Per week R
Artisan	78,75
Assistant despatch clerk	28,50
Assistant foreman, female	50,00
Assistant foreman, male	60,00
Assistant storeman	30,25
Boiler attendant	33,00
Chargehand, female	36,00
Chargehand, male	46,00
Chauffeur	30,75
Clerical employee, female, qualified	31,25
Clerical employee, female, unqualified—	
during first year of experience	28,50
during second year of experience	28,75
during third year of experience	29,00
during fourth year of experience	29,25
Clerical employee, male, qualified	36,50
Clerical employee, male, unqualified—	
during first year of experience	28,50
during second year of experience	30,25
during third year of experience	31,75
during fourth year of experience	33,25
Cloakroom attendant	29,50
Despatch clerk	36,50
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which together with unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(i) does not exceed 2 750 kg	29,50
(ii) exceeds 2 750 kg but does not exceed 4 550 kg	31,50
(iii) exceeds 4 550 kg	35,50
Factory clerk, qualified	30,25
Factory clerk, unqualified—	
during first year of experience	28,50
Foreman, female	60,00
Foreman, male	70,00
Grade I employee	29,50
Grade II employee	28,50
Grade III employee	28,25
Group leader	31,75
Handyman	30,75
Labourer	28,00
Mobile hoist operator, qualified	30,75
Mobile hoist operator, unqualified	29,50
Part-time driver of motor vehicle	28,25
Storeman	39,50
Sweetmaker, qualified	42,50
Sweetmaker, unqualified—	
during first year of experience	28,00
during second year of experience	29,00
during third year of experience	31,00
during fourth year of experience	35,00
Traveller's assistant	28,50
Watchman	32,00
Welfare officer	31,25"

4. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclause (2), the employer shall grant to his employee, other than a casual employee, in respect of each completed 12 months' employment with him, 21 consecutive calendar days' leave and shall pay such employee not less than three times the weekly remuneration to which he is entitled at the commencement of the leave.".

5. CLAUSE 18.—EXEMPTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the proviso to section 51 (3) of the Act, the Council may grant exemption from any of the provisions of this Agreement to or in respect of any person.".

Signed at East London, as authorised, for and on behalf of the parties this 5th day of November 1974.

P. H. PRESTON, Chairman of this Council.

J. C. DALE, Vice-Chairman of the Council.

C. G. POTGIETER, Secretary of the Council.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 441 7 Maart 1975

Na aanleiding van Goewermentskennisgewing R. 557 van 28 April 1967, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat Sy Edele dr. Nicolaas Diederichs bedank het as Suid-Afrikaanse Goewerneur van die Internasionale Monetêre Fonds en dat die Staatspresident kragtens paragraaf 4 van die regulasies soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 2561 van 27 Desember 1945, die aanstelling van Sy Edele Senator Owen Pieter Faure Horwood, Minister van Finansies, in sy plek goedgekeur het.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 403 7 Maart 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSVERENIGING OPGESTEL KRAGTENS WET 69 VAN 1957

Die Minister van Gesondheid het kragtens artkiel 40 van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings in die regulasies wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersvereniging opgestel en by Goewermentskennisgewing R. 1741 op 29 September 1972 gepubliseer is:

1. Regulasie 3 (1) word geskrap en deur die volgende vervang:

"3. (1) Die jaarlikse ledegeld is verskuldig en vooruitbetaalbaar op 1 April elke jaar, en bedra—

(a) vir praktiserende volle lede—

R12 vir Blanke lede;
R9 vir Kleurling- en Indiërlede; en
R8 vir Bantoelede:

Met dien verstande dat in die eerste jaar van praktyk lede wat—

in April, Mei of Junie begin, R12, R9 of R8 moet betaal, na gelang van die geval;

in Julie, Augustus of September begin, R9, R6,75 of R6 moet betaal, na gelang van die geval;

in Oktober, November of Desember begin, R6, R4,50 of R4 moet betaal, na gelang van die geval;

in Januarie, Februarie of Maart begin, R3, R2,25 of R2 moet betaal, na gelang van die geval;

(b) vir nie-praktiserende lede wat by die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad geregistreer is of vir registrasie kwalifiseer—

R3 vir Blanke lede; en
R2,50 vir Kleurling-, Indiër- en Bantoelede:

Met dien verstande dat lede wat by die Vereniging—

in April, Mei of Junie aansluit, R3 of R2,50 moet betaal, na gelang van die geval;

in Julie, Augustus of September aansluit, R2,25 of R1,87 moet betaal, na gelang van die geval;

in Oktober, November of Desember aansluit, R1,50 of R1,25 moet betaal, na gelang van die geval;

in Januarie, Februarie of Maart aansluit, 75c of 62c moet betaal, na gelang van die geval;

(c) vir junior, leerling- en geassosieerde lede—

R6 vir Blanke lede;
R4,50 vir Kleurling- en Indiërlede; en
R4 vir Bantoelede;

Met dien verstande dat, in die eerste jaar van opleiding of praktyk, junior, leerling- en geassosieerde lede wat—

in April, Mei of Junie begin, R6, R4,50 of R4 moet betaal, na gelang van die geval;

in Julie, Augustus of September begin, R4,50, R3,38 of R3 moet betaal, na gelang van die geval;

in Oktober, November of Desember begin, R3, R2,25 of R2 moet betaal, na gelang van die geval;

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 441 7 March 1975

With reference to Government Notice R. 557, dated 28 April 1967, it is hereby notified for general information that Dr the Honourable Nicolaas Diederichs has resigned as South African Governor of the International Monetary Fund and that the State President has, in terms of paragraph 4 of the regulations promulgated under Government Notice 2561, dated 17 December 1945, approved the appointment of Senator the Honourable Owen Pieter Faure Horwood, Minister of Finance, in his stead.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 403 7 March 1975

AMENDMENT TO THE REGULATIONS RELATING TO THE SOUTH AFRICAN NURSING ASSOCIATION MADE UNDER ACT 69 OF 1957

The Minister of Health has, in terms of section 40 of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), approved the following amendments to the regulations made by the South African Nursing Association and published under Government Notice R. 1741, dated 29 September 1972:

1. The deletion of regulation 3 (1) and the substitution therefor of the following:

"3. (1) The annual subscription shall be due and payable in advance on 1 April each year, and shall be—

(a) for practising full members—

R12 for White members;
R9 for Coloured and Indian members; and
R8 for Bantu members:

Provided that in the first year of practice members commencing—

in April, May or June shall pay R12, R9 or R8, as the case may be;

in July, August or September shall pay R9, R6,75 or R6, as the case may be;

in October, November or December shall pay R6, R4,50 or R4, as the case may be;

in January, February or March shall pay R3, R2,25 or R2, as the case may be;

(b) for non-practising members registered or qualified to be registered with the South African Nursing Council—

R3 for White members; and
R2,50 for Coloured, Indian and Bantu members:

Provided that any members joining the Association—

in April, May or June shall pay R3 or R2,50, as the case may be;

in July, August or September shall pay R2,25 or R1,87, as the case may be;

in October, November or December shall pay R1,50 or R1,25, as the case may be;

in January, February or March shall pay 75c or 62c, as the case may be;

(c) for junior, pupil and associate members—

R6 for White members;
R4,50 for Coloured and Indian members; and
R4 for Bantu members:

Provided that in the first year of training or practice junior, pupil and associate members commencing—

in April, May or June shall pay R6, R4,50 or R4, as the case may be;

in July, August or September shall pay R4,50, R3,38 or R3, as the case may be;

in October, November or December shall pay R3, R2,25 or R2, as the case may be;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

in Januarie, Februarie of Maart begin, R1,50, R1,12 of R1 moet betaal, na gelang van die geval;

(d) vir aanvullende lede—

R4 vir Blanke lede; en

R3 vir Kleurling-, Indiër- en Bantoelede:

Met dien verstande dat in die eerste jaar van praktyk aanvullende lede wat—

in April, Mei of Junie begin, R4 of R3 moet betaal, na gelang van die geval;

in Julie, Augustus of September begin, R3 of R2,25 moet betaal, na gelang van die geval;

in Oktober, November of Desember begin, R2 of R1,50 moet betaal, na gelang van die geval;

in Januarie, Februarie of Maart begin, R1 of 75c moet betaal, na gelang van die geval;

(e) vir nie-praktiserende geassosieerde of aanvullende lede wat by die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad ingeskryf is of vir inskrywing kwalifiseer—

R2,50 vir Blanke lede; en

R2 vir Kleurling-, Indiër- en Bantoelede:

Met dien verstande dat lede wat by die Vereniging—

in April, Mei of Junie aansluit, R2,50 of R2 moet betaal, na gelang van die geval;

in Julie, Augustus of September aansluit, R1,87 of R1,50 moet betaal, na gelang van die geval;

in Oktober, November of Desember aansluit, R1,25 of R1 moet betaal, na gelang van die geval;

in Januarie, Februarie of Maart aansluit, 62c of 50c moet betaal, na gelang van die geval.".

2. In regulasie 5 (1) word die woord "volle" tussen die woorde "elke" en "lid" ingevoeg sodat dié regulasie soos volg lui:

"Elke volle lid, wat finansieel volwaardig is, is daarop geregtig om die *Suid-Afrikaanse Verplegingstydskrif* te ontvang.".

in January, February or March shall pay R1,50, R1,12 or R1, as the case may be;

(d) for supplementary members—

R4 for White members; and

R3 for Coloured, Indian and Bantu members:

Provided that in the first year of practice supplementary members commencing—

in April, May or June shall pay R4 or R3, as the case may be;

in July, August or September shall pay R3 or R2,25, as the case may be;

in October, November or December shall pay R2 or R1,50, as the case may be;

in January, February or March shall pay R1 or 75c, as the case may be;

(e) for non-practising associate or supplementary members who are enrolled or qualified to be enrolled with the South African Nursing Council—

R2,50 for White members; and

R2 for Coloured, Indian and Bantu members:

Provided that any members joining the Association—

in April, May or June shall pay R2,50 or R2, as the case may be;

in July, August or September shall pay R1,87 or R1,50, as the case may be;

in October, November or December shall pay R1,25 or R1, as the case may be;

in January, February or March shall pay 62c or 50c, as the case may be.".

2. The insertion in regulation 5 (1) of the word "full" between the words "every" and "member" so that this regulation reads as follows:

"Every full member, in financial standing, shall be entitled to receive the *South African Nursing Journal*.".

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 400 7 Maart 1975

WET OP DIE VERKRYGING VAN LANDSVOORRADE, 1970

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE BESKIKKING OOR OF DIE GEBRUIK VAN MOTORVOERTUIGBRANDSTOF

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby ingevolge artikel 2 (b) van die Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970 (Wet 89 van 1970), Goewermentskennisgewing R. 623 van 11 April 1974 deur—

(a) in regulasie 1 die omskrywing van "permit" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'permit' 'n brandstof permit op Vorm H262 in regulasie 3 beoog, waarkragtens magtiging verleen word—

(a) aan 'n bepaalde persoon om in sy besit of onder sy beheer 'n groter hoeveelheid petrol as 10 liter in 'n ander houer of houers te hê as in die tenk van 'n motorvoertuig of -vaartuig; en

(b) aan 'n bepaalde herverkoper om aan sodanige persoon 'n groter hoeveelheid petrol as 10 liter in 'n ander houer of houers as in die tenk van 'n motorvoertuig of -vaartuig te verskaf";

(b) in regulasie 2 (1) al die woorde voor paragraaf (a) deur die volgende woorde te vervang:

"Behoudens enige voorwaarde opgelê by kennisgewing aan 'n herverkoper en behoudens die bepalings van subregulasies (2), (3), (5), (6), (7) en (11), mag—";

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 400 7 March 1975

NATIONAL SUPPLIES PROCUREMENT ACT, 1970

REGULATIONS RELATING TO THE DISPOSAL OR USE OF MOTOR VEHICLE FUEL

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby, in terms of section 2 (b) of the National Supplies Procurement Act, 1970 (Act 89 of 1970), amend Government Notice R. 623 of 11 April 1974 by—

(a) the substitution in regulation 1 for the definition of "permit" of the following definition:

"'permit' means a fuel permit on Form H262 contemplated in regulation 3, in terms of which authority is granted—

(a) to any specified person to have in his possession or under his control a larger quantity of petrol than 10 litres in a container or containers other than the tank of a motor vehicle or vessel; and

(b) to any specified reseller to supply to such person a larger quantity of petrol than 10 litres in a container or containers other than the tank of a motor vehicle or vessel";

(b) the substitution in regulation 2 (1) for all the words before paragraph (a) of the following words:

"Subject to any condition imposed by notice to a reseller and subject to the provisions of subregulations (2), (3), (5), (6), (7) and (11)—";

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(c) in regulasie 2 (2) paragraaf (a) met ingang van 1 April 1975 deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) in 'n hoeveelheid van hoogstens 80 liter aan die bestuurder van 'n taxi tussen 4- en 6-uur in die namiddag op 'n Saterdag op sy spesiale versoek aan die herverkoper; of";

(d) subregulasie (3) van regulasie 2 met ingang van 1 April 1975 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Wanneer petrol kragtens subregulasie (2) (a) verskaf word, moet die persoon wat die petrol ontvang, ten tyde van die verskaffing van die petrol self die datum van die verskaffing, die registrasieletters en -nommer van die motorvoertuig in die tenk waarvan die petrol gelewer word, sy naam en adres en ook die datum en nommer van die motortransportsertifikaat toegestaan kragtens die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930), in 'n boek aanteken wat deur die betrokke herverkoper verskaf en gehou moet word.";

(e) subregulasie (4) van regulasie 2 met ingang van 1 April 1975 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Die inligting in subregulasie (3) bedoel, moet op 'n afsonderlike bladsy ten opsigte van elke bepaalde Saterdag aangeteken word.";

(f) in regulasie 2 (5), met ingang van 1 April 1975, al die woorde voor paragraaf (a) deur die volgende woorde te vervang:

" 'n Herverkoper moet die volgende verdere inligting in die boek bedoel in subregulasie (3) aanteken in verband met:";

(g) in regulasie 2 (5), met ingang van 1 April 1975, al die woorde na paragraaf (b) en voor subparagraaf (i) deur die volgende woorde te vervang:

"petrol kragtens subregulasie (2) (a) verskaf word—";

(h) in regulasie 2 (5), met ingang van 1 April 1975, subparagraaf (iv) te skrap en die daaropvolgende drie subparagrawe dienooreenkomstig te hernommer;

(i) in regulasie 2 (6), met ingang van 1 April 1975, paragraaf (b) te skrap;

(j) subregulasie (10) van regulasie 2 met ingang van 1 April 1975 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(10) Niemand mag valse of onjuiste inligting in die boeke bedoel in subregulasies (3) en (7) aanteken nie.";

(k) die volgende subregulasies na subregulasie (1) van regulasie 3 in te voeg:

"(1A) Behalwe kragtens magtiging van 'n permit of skriftelike magtiging ingevolge regulasie 2 (11) verleen en behoudens enige voorwaarde hom by kennisgewing opgelê, mag geen herverkoper petrol in 'n groter hoeveelheid as 10 liter aan iemand verskaf in 'n ander houer of houers as die tenk van 'n motorvoertuig of -vaartuig nie.

(1B) Wanneer 'n herverkoper petrol kragtens magtiging van 'n permit aan iemand verskaf, moet die herverkoper die betrokke magtigingsgedeelte van die permit waarkragtens die petrol verskaf word, afskeur en sodanige magtiging vir die geldigheidsduur daarvan in veilige bewaring hou.";

(l) in regulasie 3 (4) paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) na goeddunke 'n permit aan die aansoeker en die genomineerde herverkoper uit te reik; en"; en

(m) die Bylae daarvan deur die Bylae hiervan te vervang.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

(c) the substitution in regulation 2 (2) for paragraph (a) of the following paragraph with effect from 1 April 1975:

"(a) in a quantity of not more than 80 litres to the driver of a taxi between 4 and 6 o'clock in the afternoon on a Saturday on his special request to the reseller; or";

(d) the substitution for subregulation (3) of regulation 2 of the following subregulation with effect from 1 April 1975:

"(3) When petrol is supplied under subregulation 2 (a) the person who receives the petrol shall, at the time of the supply of the petrol, himself record the date of supply, the registration letters and number of the motor vehicle in the tank of which the petrol is delivered, his name and address and also the date and number of the motor carrier certificate granted under the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), in a book which shall be provided and kept by the reseller concerned.";

(e) the substitution for subregulation (4) of regulation 2 of the following subregulation with effect from 1 April 1975:

"(4) The information referred to in subregulation (3) shall be recorded on a separate page in respect of any particular Saturday.";

(f) the substitution in regulation 2 (5) for all the words before paragraph (a) of the following words with effect from 1 April 1975:

"A reseller shall record the following further information in the book referred to in subregulation (3):";

(g) the substitution in regulation 2 (5) for all the words after paragraph (b) and before subparagraph (i) of the following words with effect from 1 April 1975:

"petrol is supplied under subregulation 2 (a)—";

(h) the deletion in regulation 2 (5) with effect from 1 April 1975 of subparagraph (iv) and by the renumbering of the three subsequent paragraphs accordingly;

(i) the deletion in regulation 2 (6) of paragraph (b) with effect from 1 April 1975;

(j) the substitution for subregulation (10) of regulation 2 of the following subregulation with effect from 1 April 1975:

"(10) No person shall record false or incorrect information in the books referred to in subregulations (3) and (7).";

(k) the insertion of the following subregulations after subregulation (1) of regulation 3:

"(1A) Save on authority of a permit or written authority granted in terms of regulation 2 (11) and subject to any condition imposed upon him by notice, no reseller shall supply petrol to any person in a larger quantity than 10 litres in a container or containers other than the tank of a motor vehicle or vessel.

(1B) When petrol is supplied by a reseller on authority of a permit to any person, the reseller shall detach and keep the relevant authorisation section of the permit in terms of which the petrol is supplied in safe custody for the validity period thereof.";

(l) the substitution in regulation 3 (4) for paragraph (a) of the following paragraph:

"(a) issue a permit in his discretion to the applicant and the nominated reseller; and"; and

(m) the substitution for the Annexure thereto of the Annexure hereto.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

BYLAE/ANNEXURE

BRANDSTOFPERMIT

Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970

BESIT OF BEHEER OOR MEER AS 10 LITER BRANDSTOF BUITE DIE TENK VAN 'N VOERTUIG/VAARTUIG WAT NOG DIENSBAAR IS EN GEBRUIK WORD

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa

FUEL PERMIT

National Supplies Procurement Act, 1970

POSSESSION OR CONTROL OVER MORE THAN 10 LITRES OF FUEL OUTSIDE THE TANK OF A VEHICLE/VESSEL STILL SERVICEABLE AND IN USE

AANSOEK/APPLICATION

MOET DEUR APPLIKANT INGEVUL WORD / TO BE COMPLETED BY THE APPLICANT

1 Naam / Name

2 Adres / Address

3 Tipe / Type

4 Hoeveelheid benodig / Quantity required ℓ

5 Naam van verskaffer / Name of supplier

6 Plek van opberging (adres of regno. van voertuig) / Place of storage (address or reg. No. of vehicle)

7 Roete wat gevolg word (indien van toepassing) / Route to be taken (if applicable)

8 Doel waarvoor benodig / Purpose for which required

9 VERKLARING: / DECLARATION:

'n Valse verklaring is strafbaar met R2 000 en/of 2 jaar gevangenisstraf

A false declaration is punishable with R2 000 and/or 2 years imprisonment

Ek, ... verklaar hierby dat bogemelde besonderhede in alle opsigte waar en juis is.

I .... hereby declare that the above information is true and correct in all respects.

.... DATUM/DATE

.... HANDTEKENING/SIGNATURE

MAGTIGING/AUTHORITY

SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK / FOR OFFICIAL USE ONLY

10 Hoeveelheid brandstof toegestaan / Quantity of fuel allocated → ℓ

11 Voorwaardes / Conditions

12 Geldig tot / Valid until — dag/day, maand/month, jaar/year

(A) Die hoeveelheid brandstof toegestaan mag slegs gebruik word vir die doel en op die perseel(e) wat in items 6 tot 8 gemeld is.
— The quantity of fuel allocated may only be consumed for the purpose and on the premises mentioned in items 6 to 8.

Ek / I .... naam/name .... hoedanigheid/designation ....
verleen hierby magtiging aan die applikant om in sy/haar besit of beheer / do hereby grant authority to the applicant to have in his/her possession or control

.... in woorde/in writing liter/litres .... tipe brandstof/type of fuel te hê, onder / , under

die voorwaardes soos uiteengesit by item 11. Hierdie permit onthef nie die applikant van die nakoming van die vereistes van enige wet met betrekking tot die hantering en opberging van brandsof op enige perseel nie.

the conditions as set out in item 11. This permit does not obsolve the applicant from compliance with the requirements of any law relating to the storage and handling of fuel on any premises.

KANTOORDATUMSTEMPEL / OFFICE DATE STAMP

.... HANDTEKENING/SIGNATURE

H 262

MOET DEUR VERSKAFFER AFGESKEUR EN BEHOU WORD—TO BE DETACHED AND KEPT BY SUPPLIER

MAGTIGING AAN VERSKAFFER OM MEER AS 10 LITER BRANDSTOF IN ANDER HOUERS AS DIE TENK VAN 'N VOERTUIG/VAARTUIG TE VOORSIEN

AUTHORITY TO SUPPLIER FOR THE SUPPLY OF MORE THAN 10 LITRES OF FUEL IN CONTAINERS OTHER THAN THE TANK OF A VEHICLE/VESSEL

1 NAAM VAN VERSKAFFER/NAME OF SUPPLIER

2 NAAM VAN PERMITHOUER/NAME OF PERMIT HOLDER

3 GELDIG TOT/VALID UNTIL — dag/day, maand/month, jaar/year

4 HOEVEELHEID BRANDSTOF VERSKAF/QUANTITY OF FUEL SUPPLIED ℓ

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

No. R. 443 7 Maart 1975

WET OP DIE VERKRYGING VAN LANDSVOORRADE, 1970

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE BESKIKKING OOR OF DIE GEBRUIK VAN MOTORVOERTUIGBRANDSTOF

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, wysig hierby ingevolge artikel 2 (b) van die Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970 (Wet 89 van 1970), Goewermentskennisgewing R. 623 van 11 April 1974 deur paragraaf (ii) van regulasie 2 (1) (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(ii) tussen 6-uur in die voormiddag en 10-uur in die namiddag op 19 Maart 1975".

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 409 7 Maart 1975

GEVAARLIKE WAPENS.—TOEPASSING VAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 4 (1) EN (2) VAN WET 71 VAN 1968

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 (3) (a) van die Wet op Gevaarlike Wapens, 1968, (Wet 71 van 1968), verklaar ek, James Thomas Kruger, Minister van Justisie, hierby met ingang van 1 April 1975, die bepalings van subartikels (1) en (2) van bedoelde artikel van toepassing op die hele Republiek.

Goewermentskennisgewing R. 1934 van 25 Oktober 1968 word met ingang van 1 April 1975 ingetrek.

J. T. KRUGER, Minister van Justisie.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 430 7 Maart 1975

SPESIALE GELDE TEN OPSIGTE VAN DIE INSPEKSIE VAN LUPINESAAD VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK BESTEM.—HERROEPING

Kragtens artikel 9 van die Wet op Gradering van Landbouprodukte, 1959 (No. 9 van 1959), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van genoemde Wet, die spesiale geld voorgeskryf by Goewermentskennisgewing R. 2049 van 22 Desember 1967, met ingang vanaf die datum van publikasie hiervan herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 431 7 Maart 1975

HEFFING OP LUPINESAAD WAT VIR SAADDOELEINDES UIT DIE REPUBLIEK UITGEVOER WORD

Ingevolge artikel 84A van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by bogenoemde artikel, met ingang vanaf die datum van publikasie hiervan, die heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"lupinesaad" die gedorste, droë saad van die plant *Lupinus angustifolius, Lupinus luteus* of *Lupinus albus;*

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

32277—B

No. R. 443 7 March 1975

NATIONAL SUPPLIES PROCUREMENT ACT, 1970

REGULATIONS RELATING TO THE DISPOSAL OR USE OF MOTOR VEHICLE FUEL

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby, in terms of section 2 (b) of the National Supplies Procurement Act, 1970 (Act 89 of 1970), amend Government Notice R. 623 of 11 April 1974 by the substitution for paragraph (ii) of regulation 2 (1) (b) of the following paragraph:

"(ii) between 6 o'clock in the forenoon and 10 o'clock in the afternoon on 19 March 1975".

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 409 7 March 1975

DANGEROUS WEAPONS.—APPLICATION OF THE PROVISIONS OF SECTION 4 (1) AND (2) OF ACT 71 OF 1968

By virtue of the powers vested in me by section 4 (3) (a) of the Dangerous Weapons Act, 1968 (Act 71 of 1968), I, James Thomas Kruger, Minister of Justice, hereby declare the provisions of subsections (1) and (2) of the said section applicable, with effect from 1 April 1975, to the whole of the Republic.

Government Notice R. 1934, dated 25 October 1968, is withdrawn with effect from 1 April 1975.

J. T. KRUGER, Minister of Justice.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 430 7 March 1975

SPECIAL FEE IN RESPECT OF THE INSPECTION OF LUPIN SEED INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC.—REVOCATION

In terms of section 9 of the Agricultural Products Grading Act, 1959 (No. 9 of 1959), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have, under the powers vested in me by section 4 of the said Act, repealed the special fee prescribed by Government Notice R. 2049 of 22 December 1967.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 431 7 March 1975

LEVY ON LUPIN SEED EXPORTED FROM THE REPUBLIC FOR SEED PURPOSES

In terms of section 84A of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section, imposed the levy set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

"lupin seed" means the threshed dry seed of the plant *Lupinus augustifolius, Lupinus luteus* or *Lupinus albus;*

"Republic" excludes the Territory.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

2. 'n Heffing van 25c per metrieke ton word hierby opgelê op lupinesaad wat vir saaddoeleindes uit die Republiek uitgevoer word.
3. Die in klousule 2 bedoelde heffing is betaalbaar op die tye en wyse wat by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 voorgeskryf mag word en is aldus betaalbaar deur die uitvoerder of die persoon ten behoewe van wie sodanige lupinesaad uitgevoer word.

2. A levy of 25c per metric ton is hereby imposed on lupin seed exported from the Republic for seed purposes.

3. The levy referred to in clause 2 shall be payable at such times and in such a manner as may be prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968, and shall be so payable by the exporter or the person on whose behalf such lupin seed is exported.

No. R. 432 7 Maart 1975

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN 'N HEFFING OP LUPINESAAD WAT VIR SAADDOELEINDES UIT DIE REPUBLIEK UITGEVOER WORD

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"lupinesaad" die gedorste, droë saad van die plant *Lupinus angustifolius, Lupinus luteus* of *Lupinus albus;*
"maand" die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van die jaar;
"Republiek" nie ook die Gebied nie.

2. 'n Heffing deur die Minister kragtens artikel 84A van die Bemarkingswet, 1968 opgelê op lupinesaad wat vir saaddoeleindes uit die Republiek uitgevoer word, moet aan die Sekretaris van Landbou-ekonomie en bemarking betaal word binne sewe dae na die laaste dag van die maand waarin sodanige lupinesaad uitgevoer is.
3. Elke betaling van 'n heffing moet vergesel gaan van 'n opgawe in die vorm in the Aanhangsel hiervan uiteengesit.

AANHANGSEL

Aan die Sekretaris van Landbou-
ekonomie en -bemarking
Privaatsak X250
Pretoria
0001

OPGAWE DEUR UITVOERDERS VAN LUPINESAAD OF PERSONE TEN BEHOEWE VAN WIE LUPINESAAD UITGEVOER WORD

Vir die maand..19.......
Naam van uitvoerder of persoon ten behoewe van wie sodanige lupinesaad uitgevoer is..
Adres..
Geïnspekteer te..
Hoeveelheid uitgevoer (metrieke ton)..
Heffing daarop betaalbaar teen 25c per metrieke ton: R..
Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting in hierdie opgawe verstrek waar en juis is.

Datum..

....
Handtekening van persoon wat opgawe verstrek het

....
Hoedanigheid

No. R. 432 7 March 1975

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF A LEVY ON LUPIN SEED EXPORTED FROM THE REPUBLIC FOR SEED PURPOSES

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

"lupin seed" means the threshed dry seed of the plant *Lupinus angustifolius, Lupinus luteus* or *Lupinus albus;*
"month" means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year;
"Republic" excludes the Territory.

2. A levy imposed by the Minister under section 84A of the Marketing Act, 1968, on lupin seed exported from the Republic for seed purposes shall be paid to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing within seven days after the last day of the month within which such lupin seed was exported.
3. Any payment of a levy shall be accompanied by a return in the form set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE

To the Secretary for Agricultural
Economics and Marketing
Private Bag X250
Pretoria
0001

RETURN BY EXPORTERS OF LUPIN SEED OR PERSONS ON WHOSE BEHALF LUPIN SEED IS EXPORTED

For the month..19.......
Name of exporter or person on whose behalf such lupin seed is exported..
Address..
Inspected at..
Quantity exported (metric tons)..
Levy payable thereon at 25c per metric ton: R..
I, the undersigned, hereby declare that the information furnished in this return is true and correct.

Date..

....
Signature of person who furnished return

....
Capacity

No. R. 438 7 Maart 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN MINDER BEKENDE TIPE MIELIES UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

No. R. 438 7 March 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF LESSER KNOWN TYPES OF MAIZE FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), made the regulations set out in the Schedule hereto.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

BYLAE

Inhoud *Regulasies*

Woordomskrywing.................................. 1

DEEL I

Kennisgewing.................................. 2
Aanbieding vir ondersoek.................................. 3
Ondersoek.................................. 4
Ondersoekgeld.................................. 5
Appèl.................................. 6
Vrystellings.................................. 7

DEEL II

Algemeen.................................. 8
Klasse.................................. 9
Grade.................................. 10–11

DEEL III

Houers, verpakking en merk.................................. 12–14

DEEL IV

Ondersoekmetodes.................................. 15

DEEL V

Toepassing van resultate.................................. 16

DEEL VI

Bepaling van persentasie afwykings.................................. 17

DEEL VII

Bepaling van voggehalte.................................. 18–28

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"behoorlik pof" dat die pit heeltemal oopgebars het, die saadhuid omgedop het en die endosperm ontbloot en uitgeswel is;

"besending" 'n hoeveelheid mielies van dieselfde graad wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde afleweringsbrief, vragbrief, of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig of spoorwegtrok of wat uit dieselfde buis van 'n graansuier in 'n skip gelaai word of indien so 'n hoeveelheid ingedeel is in verskillende klasse, elke hoeveelheid van elk van die verskillende klasse;

"broodmielies" die gedorste saad van die plant *Zea mays amlyacea;*

"Departement" die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

"die Wet" die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971);

"gebrekkige mieliepitte" mieliepitte—

(a) wat verskrompel, duidelik onvolwasse of wat vermuf of verkleur is: Met dien verstande dat normale verkleuring of oksidasie, verkleuring wat tot die aanhegtingspunt van die pit beperk is, en verrooiing nie as gebrekkig beskou sal word nie;

(b) wat in die geval van kiepiemielies deurgaans van 'n duidelike krytagtige tekstuur is;

(c) wat uitgeloop is, insluitende pitte waarvan die groeipunte (plumule) in die kiem sigbaar verkleur is;

(d) met holtes in die kiem of endosperm wat deur insekte of knaagdiere veroorsaak is;

(e) wat sigbaar deur brand ("smut"), grond, rook, steenkoolstof of op enige ander wyse besoedel is; en

(f) wat klaarblyklik van minderwaardige gehalte is;

"Hoof van Inspeksiedienste" die Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

"insekte" lewende kalanders of enige ander lewende insekte wat skadelik is vir opgebergde graan, ongeag die stadium van ontwikkeling van die insekte;

"kiepiemielies" die gedorste saad van die plant *Zea mays everta;*

"massasteker" 'n dubbelbuissteker met veelvoudige openings aan een kant van albei buise;

SCHEDULE

Contents *Regulations*

Definitions.................................. 1

PART I

Notice.................................. 2
Presentation for inspection.................................. 3
Inspection.................................. 4
Inspection fee.................................. 5
Appeal.................................. 6
Exemptions.................................. 7

PART II

Quality requirements.................................. 8
Classes.................................. 9
Grades.................................. 10–11

PART III

Containers, packing and marking.................................. 12–14

PART IV

Methods of inspection.................................. 15

PART V

Application of results.................................. 16

PART VI

Determination of percentage deviations.................................. 17

PART VII

Determination of moisture content.................................. 18–28

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

"bread maize" means the threshed seed of the plant *Zea mays amlyacea;*

"bulk probe" means a double tubed probe with multiple openings on one side of both tubes;

"Chief of Inspection Services" means the Chief of the Division of Inspection Services of the Department;

"consignment" means a quantity of maize of the same grade delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle or railway truck or which is loaded from the same bin of a grain elevator into a ship or if such abovementioned quantity is divided into different classes, each quantity of the different classes;

"defective maize kernels" means maize kernels—

(a) which are wizened, obviously immature, mouldy or discoloured: Provided that normal browning or oxidation, discolouration limited to the connecting tip of the kernel and pinking, shall not be considered as defective;

(b) which in the case of popcorn, have a distinctly chalky texture throughout;

(c) which are sprouted, including kernels of which the growing point (plumule) in the germ is visibly discoloured;

(d) with cavities in the germ or endosperm caused by insects or rodents;

(e) which are visibly contaminated by smut, soil, smoke, coaldust or any other means; and

(f) which are clearly of inferior quality;

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"foreign matter" means any material other than maize;

"insects" means live weevils or any other live insects which are injurious to stored grain, irrespective of the stage of development of the insects;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

"mielies", vir die doeleindes van hierdie regulasie—

(1) pastamielies ("waxy maize");

(2) kiepiemielies; en

(3) ongespesifiseerde tipes mielies soos byvoorbeeld suiker- en broodmielies: Met dien verstande dat wit en geel duikpitmielies (*Zea mays indentata*) en wit en geel rondepitmielies (*Zea mays indurata*) vir die doeleindes van hierdie regulasies nie by die uitdrukking "mielies" ingesluit word nie;

"mielies van 'n ander klas" mielies wat uitgesonderd kleur, nie voldoen aan die vorm, grootte en ander vereistes van die betrokke klas nie en sluit gewone duikpitmielies (*Zea mays indentata*) en gewone rondepitmielies (*Zea mays indurata*) in;

"mieliepitte van 'n ander kleur", met betrekking tot—

(a) witmielies, mieliepitte van 'n ander kleur as wit; en

(b) geelmielies, mieliepitte van 'n ander kleur as geel;

"pastamielies" ook bekend as "waxy maize" 'n tipe mielie wat 'n baie hoë persentasie molekulêr vertakte amilopektien styselfraksie in die edosperm bevat en wat normaalweg van die plant *Zea mays ceratina* afkomstig is;

"suikermielies" die gedorste saad van die plant *Zea mays sacckarata;*

"vogtoetsolie" enige plantaardige slaai—of kookolie;

"vreemde voorwerpe" enige voorwerpe behalwe mielies;

"10-maashandsif" 'n handsif met 'n metaalgaasboom van 300 mm tot 310 mm by 300 mm tot 310 mm, wat gemaak is van ligte geplateerde staaldraad met vierkantige openings van 2,09 mm by 2,09 mm;

"20-maashandsif" 'n handsif met 'n metaalgaasboom 300 mm tot 310 mm by 300 mm tot 310 mm, wat gemaak is van ligte geplateerde staaldraad met vierkantige openings van 0,97 mm by 0,97 mm.

DEEL I

ALGEMEEN

Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voornemens is om 'n besending mielies uit te voer, moet skriftelik aan die Hoof van Inspeksiedienste, Privaatsak X258, Pretoria, of aan enige inspekteur kennis gee van sodanige voorneme minstens drie dae voor die datum van uitvoer.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

(a) die massa mielies in die besending;

(b) die naam van die uitvoerder of sy agent;

(c) die graad en die klas van die mielies;

(d) die uitvoerhawe waarvandaan die uitvoer sal plaasvind;

(e) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en

(f) die datum van uitvoer.

Aanbieding vir ondersoek

3. Mielies wat vir uitvoer bestem is, moet minstens 48 uur voordat sodanige mielies uitgevoer word, by die uitvoerhawe vir ondersoek aangebied word.

Ondersoek

4. (1) 'n Inspekteur moet 'n besending mielies vir uitvoer bestem, ondersoek op die wyse in Deel IV tot Deel VII voorgeskryf.

"other coloured maize kernels", in relation to—

(a) white maize, means maize kernels of a colour other than white; and

(b) yellow maize, means maize kernels of a colour other than yellow;

"maize" for the purpose of these regulations, means—

(1) waxy maize;

(2) popcorn; and

(3) unspecified types of maize e.g. sweetcorn and breadmaize: Provided that white and yellow dent maize (*Zea mays indentata*) and white and yellow flint maize (*Zea mays indurata*) are for the purposes of these regulations not included in the expression "maize";

"maize of another class" means maize which, with the exception of colour, does not comply with the form, size and other requirements of the class concerned and includes ordinary dent maize (*Zea mays indentata*) and ordinary flint maize (*Zea mays indurata*);

"moisture testing oil" means any vegetable salad or cooking oil;

"popcorn" means the threshed seed of the plant *Zea mays everta*;

"pop properly" means that the kernel has split open completely, the testa has been turned inside-out and that the endosperm is exposed and swollen;

"sweet corn" means the threshed seed of the plant *Zea mays saccharata;*

"the Act" means the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971);

"waxy maize" means a type of maize which contains a high percentage of molecular branched amylopectin starch fraction in the endosperm and which normally originates from the plant *Zea mays ceratina*;

"10-mesh hand sieve" means a hand sieve with a wire mesh surface of 300 mm to 310 mm by 300 mm to 310 mm which is made of light plated steel wire with square openings 2,09 mm by 2,09 mm;

"20 mesh hand sieve" means a hand sieve with a wire mesh surface of 300 mm to 310 by 300 mm to 310 mm which is made of light plated steel wire with square openings 0,97 mm by 0,97 mm.

PART I

GENERAL

Notice

2. (1) Any person intending to export a consignment of maize shall give written notice of his intention to the Chief of Inspection Services, Private Bag X258, Pretoria, or to any inspector, at least three days prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

(a) the mass of maize in the consignment;

(b) the name of the exporter or his agent;

(c) the grade and class of the maize;

(d) the port of export from which the export shall take place;

(e) particulars concerning the marking and destination thereof; and

(f) the date of export.

Presentation for inspection

3. Maize intended for export must be submitted for inspection at the port of export at least 48 hours before such maize is to be exported.

Inspection

4. (1) An inspector shall inspect a consignment of maize intended for export, in the manner prescribed in Part IV to Part VII.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(2) Indien 'n inspekteur na sy ondersoek tevrede is dat daar ten opsigte van enige besending mielies aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen is, moet hy sodanige besending vir uitvoer goedkeur deur òf die woorde "Goedgekeur deur Staatinspekteur" op elke houer òf op 'n etiket daaraan geheg, te merk, òf 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik, of indien daardie besending voorheen vir uitvoer goedgekeur was, bedoelde goedkeuring bevestig deur 'n sertifikaat wat sodanige bevestiging aantoon, uit te reik.

Ondersoekgeld

5. 'n Ondersoekgeld van 0,55c per 100 kg of gedeelte daarvan moet aan die Departement, deur die uitvoerder van mielies, wanneer sodanige mielies vir ondersoek aangebied word, betaal word.

Appèl

6. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by sodanige inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R25 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingedien en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan die houers waarin die mielies verpak is en ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig mag ag, en sodanige besending mielies mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit ondersoek of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan wie oor so 'n appèl moet beslis, en sodanige persoon of persone moet daaroor beslis binne drie dae (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en mag nadat die betrokke mielies vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl van die hand gewys word ten opsigte van al die mielies waarop die appèl betrekking het, of indien al sodanige mielies nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur die genoemde persoon of persone nie, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

(b) Indien 'n appèl gehandhaaf word ten opsigte van die hele besending, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

Vrystellings

7. Nieteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—

(a) op mielies wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;

(2) If an inspector is satisfied after his inspection that the requirements of these regulations have been complied with in respect of any consignment of maize, he shall approve for export such consignment, either by marking on each container or label affixed thereto, the words "Approved by Government Inspector", or by issuing a certificate which indicates such approval, or if such a consignment was previously approved for export, confirm the said approval by issuing a certificate which indicates such confirmation.

Inspection fee

5. An inspection fee of 0,55c per 100 kg or portion thereof shall be paid to the Department by the exporter of maize when such maize is presented for inspection.

Appeal

6. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R25: Provided that a separate deposit shall be submitted for each consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the containers of maize in respect of which an appeal has been lodged any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes and such consignment of maize shall not be removed without his consent from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such appeal within 3 days (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may after the maize has been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is dismissed in respect of all the maize to which the appeal relates or if all such maize is not produced at the time and place determined by the said person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

(b) If an appeal is upheld in respect of the entire consignment, the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

Exemptions

7. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) to maize intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(b) op mielies ten opsigte waarvan die Hoof van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit, onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal, by wyse van proefneming uitgevoer word, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; of

(c) op mielies wat ingeneem word as voorrade vir gebruik op 'n skip of ander vervoermiddel na die buiteland.

DEEL II

GEHALTEVEREISTES

Algemeen

8. Mielies wat vir uitvoer bestem is, moet aan die vereistes in hierdie deel uiteengesit, voldoen.

Klasse

9. Daar is drie klasse mielies bestem vir uitvoer, naamlik:

(a) Pastamielies;
(b) kiepiemielies; en
(c) ongespesifiseerde mielies.

Grade

10. (1) Die grade vir die verskillende klasse mielies vir uitvoer bestem is soos volg:

(a) Pastamielies—WM1 en WM2.
(b) Kiepiemielies—P1 en P2.
(c) Ongespesifiseerde mielies—U1 en U2.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 10 voorgeskryf, moet alle grade mielies voldoen aan die vereistes in subregulasie (3) voorgeskryf.

(3) *Algemene vereistes vir alle grade mielies.*—Die mielies moet—

(a) vry van 'n muwwe of ander onaangename reuk wees;

(b) vry van giftige chemiese stowwe wees wat dit ongeskik maak vir menslike of dierlike verbruik, behalwe wanneer sodanige mielies bestem is vir saaddoeleindes en die houer waarin dit verpak is, duidelik gemerk is om aan te dui dat dit saadmielies bevat wat met 'n chemiese stof behandel is;

(c) met die uitsondering van kiepiemielies 'n voggehalte van hoogstens 14 persent hê;

(d) vry van lewende insekte wees ongeag of sodanige insekte op of tussen die mielies, in of op die houers of op losmaat mielies in 'n trok voorkom;

(e) vry van vreemde voorwerpe wees;

(f) vry van gebrekkige mieliepitte wees;

(g) vry van mieliepitte van 'n ander kleur wees; en

(h) vry van mieliepitte van 'n ander klas wees maar mag onreëlmatig in grootte en vorm wees.

(4) *Addisionele vereistes.*—Alle grade van die volgende klasse moet aan die volgende addisionele vereistes voldoen:

(a) Pastamielies moet—

(i) 'n krytagtige dowwe voorkoms hê;

(ii) 'n sagte endosperm bevat; en

(iii) 'n bruin verkleuring toon wanneer die blootgestelde endosperm in 'n 0,1 persent oplossing van jodium gedoop word: Met dien verstande dat indien dit nie bruin verkleur nie sodanige mielies as mielies van 'n ander klas beskou sal word.

(b) Kiepiemielies moet—

(i) 'n blink voorkoms hê;

(ii) van 'n rondepit-tipe wees;

(iii) vry van lewende of dooie graaninsekte wees;

(iv) 'n voggehalte van hoogstens 12,5 persent hê; en

(v) minstens 90 persent van die pitte moet behoorlik pof as dit in 'n pan met plantaardige olie verhit word.

(b) to maize in respect of which the Chief of Inspection services has approved, in writing, that, subject to conditions determined by him, it be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with; and

(c) to maize shipped as provisions for consumption aboard a ship or other means of intercountry conveyance.

PART II

QUALITY REQUIREMENTS

General

8. Maize which is intended for export shall comply with the requirements set out in this part.

Classes

9. There are three classes of maize intended for export namely:

(a) Waxy maize;
(b) popcorn; and
(c) unspecified maize.

Grades

10. (1) The grades for the various classes of maize intended for export are as follows:

(a) Waxy maize—WM1 and WM2.
(b) Popcorn—P1 and P2.
(c) Unspecified maize—U1 and U2.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 10 all grades of maize shall comply with the requirements as prescribed in subregulation (3).

(3) *General requirements for all grades of maize.*—The maize shall—

(a) be free from a musty or other objectionable odour;

(b) be free from poisonous chemical substances which may render it unfit for human or animal consumption, except in such cases where such maize is intended for seed purposes and the container in which it is packed, is clearly marked to indicate that it contains seed maize which has been treated with a chemical substance;

(c) with the exeption of popcorn have a moisture content not exceeding 14 per cent;

(d) be free from live insects irrespective whether such insects occur on or amongst the maize, in or on the containers or on bulk maize in a truck;

(e) be free from foreign matter;

(f) be free from defective maize kernels;

(g) be free from other coloured maize kernels; and

(h) be free from maize of another class but may be irregular in form and size.

(4) *Additional requirements.*—All grades of the following classes shall comply with the following additional requirements:

(a) Waxy maize shall—

(i) have a dull chalky appearance;

(ii) contain a soft endosperm; and

(iii) show a brown discolouration when the exposed endosperm is dipped in a 0,1 per cent solution of iodine: Provided that if it does not discolour brown such maize shall be deemed to be maize of another class.

(b) Popcorn shall—

(i) have a shiny appearance;

(ii) be of a flint type;

(iii) be free from live or dead grain insects;

(iv) have a moisture content not exceeding 12,5 per cent; and

(v) at least 90 per cent of the kernels shall pop properly when they are heated in a pan with vegetable oil.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Afwykings

11. Die maksimum afwyking van die vereistes soos voorgeskryf kragtens regulasie 10 wat toegelaat mag word ten opsigte van enige van die genoemde grade mielies is, na gelang van die geval, soos volg:

PASTAMIELIES, KIEPIEMIELIES EN ONGESPESIFISEERDE MIELIES

Aard van gebreke	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)					
	Klas en graad					
	Pastamielies		Kiepiemielies		Ongespesifiseerd	
	WM1	WM2	P1	P2	U1	U2
(a) Mieliepitte van 'n ander kleur	3	5	3	5	3	5
(b) Mieliepitte van 'n ander klas	3	3	3	3	3	3
(c) Gebrekkige mieliepitte	7	10	5	7	7	10
(d) Vreemde voorwerpe	0,3	0,5	0,3	0,5	0,3	0,5
(e) Afwykings in paragrawe (a), (b), (c) en (d) genoem gesamentlik, mits sodanige afwykings indiwidueel binne die perke is	7	10	5	7	7	10

DEEL III

HOUERS, VERPAKKING EN MERK

Houers

12. Houers wat mielies bestem vir uitvoer bevat moet geskik, heel, skoon, droog en reukloos wees.

Verpakking

13. (1) Mielies van verskillende klasse mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

(2) Houers moet behoorlik toegemaak wees.

Merk

14. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op 'n houer wat mielies bevat, verskyn nie.

DEEL IV

ONDERSOEKMETODES

Monsterneming

15. (1) 'n Inspekteur moet vir die doeleindes van sy ondersoek monsters van die mielies wat deur hom ondersoek word, onttrek op die wyse in hierdie regulasie voorgeskryf.

(2) *Ewekansige monsters:* (a) *Uit sakke.*—Klein hoeveelhede van die mielies moet uit 'n aantal sakke wat minstens gelyk is aan die vierkantswortel van die totale aantal sakke in die besending onttrek word op so 'n wyse dat die monsters wat onttrek is, verteenwoordigend van die hele besending is. Hierdie gesamentlike montser moet deeglik gemeng word.

(b) *Mielies in losmaat:* (i) *Uit spoorwegtrokke.*—Wanneer mielies in losmaat in spoorwegtrokke aangebied word vir ondersoek, moet 'n monster by elke luik van die trok deur middel van 'n massasteker onttrek word sodat die monster wat onttrek is, verteenwoordigend is van die inhoud van die trok. Die gesamentlike monster uit elke trok moet deeglik gemeng en apart gehou word vir elke trok.

(ii) *Uit graansuier.*—Wanneer mielies vanaf 'n graansuier in 'n skip gelaai word, moet monsters met gereëlde tussenposes onttrek word by die uitvloei van die verskepingsbakke op die vervoerbande, op so 'n wyse dat

Deviations

11. The maximum deviation from the requirements as prescribed in regulation 10 which may be allowed in respect of any of the named grades of maize, as the case may be, shall be as follows:

WAXY MAIZE, POPCORN AND UNSPECIFIED MAIZE

Nature of defects	Maximum percentage allowable deviations (m/m)					
	Class and grade					
	Waxy maize		Popcorn		Unspecified	
	WM1	WM2	P1	P2	U1	U2
(a) Maize kernels of another colour	3	5	3	5	3	5
(b) Maize kernels of another class	3	3	3	3	3	3
(c) Defective maize kernels	7	10	5	7	7	10
(d) Foreign matter......	0,3	0,5	0,3	0,5	0,3	0,5
(e) Deviations in paragraphs (a), (b), (c) and (d) collectively, provided that such deviations are individually within the limits as specified above	7	10	5	7	7	10

PART III

CONTAINERS, PACKING AND MARKING

Containers

12. Containers which contain maize intended for export shall be suitable, whole, clean, dry and odourless.

Packing

13. (1) Maize of different classes shall not be packed in the same container.

(2) Containers shall be properly closed.

Marking

14. No wording, illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication, creates a misleading impression of the contents shall appear on a container which contains maize.

PART IV

METHODS OF INSPECTION

Sampling

15. (1) An inspector shall for the purpose of his inspection abstract samples of maize which is inspected by him, in the manner prescribed in this regulation.

(2) *Random samples:* (a) *Out of bags.*—Small quantities of maize shall be abstracted from a number of bags which is equal to at least the square root of the total number of bags in the consignment in such a manner that the samples abstracted will be representative of the whole consignment. These collective samples shall be mixed thoroughly.

(b) *Maize in bulk:* (i) *Out of railway trucks.*—When maize is presented for inspection in bulk in railway trucks, the samples shall be abstracted at each hatch of the truck with a bulk probe in such a manner that the samples abstracted shall be representative of the contents of the truck. The collective samples from each truck shall be thoroughly mixed and be kept separate for each truck.

(ii) *Out of grain elevator.*—When maize is loaded from a grain elavator into a ship, samples shall be abstracted at regular intervals at the outflow of the shipping bins onto the conveyor belts in such a manner that the samples

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

die monsters wat onttrek is verteenwoordigend sal wees van die besending wat gelaai word. Elke aparte monster moet deeglik gemeng word voor verdere ondersoek.

(3) Monsters onttrek op die wyse in subregulasie (2) uiteengesit, word by die toepassing van hierdie regulasies, as ewekansige monsters beskou.

(4) *Afwykende monsters.*—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monsters sou merk dat enige van die hoeveelhede mielies wat uit enige houer of houers of uit 'n gedeelte van 'n spoorwegtrok onttrek is, ooglopend swakker voorkom as, of verskil van dié uit die res van die houers of gedeeltes van die trok, moet hy slegs uit sodanige houers of gedeeltes van die trok met swakker inhoud, klein hoeveelhede mielies onttrek, in 'n houer gooi en dit deeglik meng. Monsters op hierdie wyse onttrek, word by die toepassing van hierdie regulasies as afwykende monsters beskou.

DEEL V

TOEPASSING VAN RESULTATE

16. (1) 'n Besending mielies kan deur 'n inspekteur goedgekeur word op grond van die resultate wat verkry is met 'n enkele ontleding van 'n ewekansige monster, onderhewig aan die voorwaardes soos in subregulasie (2) en (3) voorgeskryf.

(2) Indien die resultate van 'n ontleding van 'n ewekansige monster egter net minder as die volgende van die toelaatbare afwyking verskil, hetsy dit binne die limiete is of die limiete oorskry, soos in die onderstaande tabel aangetoon, moet 'n tweede ontleding op dieselfde monster gedoen word ten einde die resultaat van die eerste ontleding te kontroleer:

Toelaatbare afwyking	*Verskil t.o.v. die afwyking* %
Meer as 0,3% maar hoogstens 0,5%	0,1
Meer as 0,5% maar hoogstens 5%	0,5
Meer as 5% maar hoogstens 10%	1

(3) Geen besending mag egter afgekeur word alvorens 'n verdere twee ontledings van 'n addisionele monster verkry uit dieselfde of bykomstige ewekansige monster gedoen is nie en met dien verstande ook dat die gemiddelde resultaat van al sodanige ontledings as resultaat ten opsigte van die besending sal geld.

(4) Nieteenstaande enigiets tot die teendeel in hierdie regulasies moet 'n inspekteur indien hy 'n afwykende monster ingevolge subregulasie 15 (4) onttrek het, die besending afkeur indien die gemiddelde resultate van minstens twee ontledings van die afwykende monster afwyk van die vereistes wat in Deel II voorgeskryf word.

DEEL VI

BEPALING VAN PERSENTASIE AFWYKINGS

17. (1) Die persentasie afwykings in 'n hoeveelheid mielies moet bepaal word op die wyse soos in hierdie regulasie voorgeskryf.

(2) *Bepalings van persentasie vreemde voorwerpe.*—(a) Meet 'n monster van minstens 200 g mielies af uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) sorteer die 200 g mielies op so 'n wyse dat die vreemde voorwerpe behoue bly;

(c) bepaal die massa van die vreemde voorwerpe aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van die massa van die monster.

(3) *Bepalings van persentasie gebrekkige mieliepitte.*—(a) Meet 100 g mielies af uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) sorteer die 100 g mielies op so 'n wyse dat die gebrekkige mieliepitte behoue bly; en

(c) bepaal die massa en druk dit uit as 'n persentasie van die 100 g.

abstracted will be representative of the consignment which is loaded. Each separate sample shall be mixed thoroughly before further examination.

(3) Samples abstracted as prescribed in subregulation (2), shall for the purpose of these regulations, be considered as random samples.

(4) *Deviating samples.*—If an inspector should notice during the course of abstracting the random samples that quantities of maize from any container or containers or portion of a railway truck are obviously inferior to, or differ from that abstracted from the remainder of the containers or other portions of the truck, he shall abstract samples only out of such containers or portion of a truck with the inferior maize and mix them thoroughly. Samples abstracted in this manner shall, in the application of these regulations, be considered as deviating samples.

PART V

APPLICATION OF RESULTS

16. (1) A consignment of maize can be approved by an inspector by virtue of the results obtained from the single analysis of a random sample, subject to conditions as prescribed in subregulations (2) and (3).

(2) In the event of the results of an analysis of a random sample differing less than the following percentages from the allowable deviations as indicated in the following table, being either within the limits or exceeding the limits a second analysis should be made to control the results of the first analysis:

Allowable deviation	*Difference in respect of deviation* %
More than 0,3% but not exceeding 0,5%	0,1
More than 0,5% but not exceeding 5%	0,5
More than 5% but not exceeding 10%	1

(3) No consignment may however be rejected before a further two analyses are made from an additional sample obtained from the same or an additional random sample and provided also that the average of the results of all such analyses shall be regarded as the result in respect of the consignment concerned.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations an inspector shall, if he has abstracted a deviating sample by virtue of subregulation 15 (4), reject the consignment if the results of at least two analyses of the deviating sample do not comply with the requirements for the grade concerned which are prescribed in Part II.

PART VI

DETERMINATION OF THE PERCENTAGE DEVIATIONS

17. (1) The percentage deviations in a quantity of maize shall be determined in the manner prescribed in this regulation.

(2) *Determination of the percentage foreign matter.*—(a) Measure out at least 200 g maize obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) sort the 200 g of maize in such a manner that the foreign matter is retained; and

(c) determine the mass of the foreign matter so obtained and express as a percentage of the mass of the sample.

(3) *Determination of percentage defective maize kernels.*—(a) Measure out 100 g maize obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) sort the 100 g maize in such a manner that the defective maize kernels are retained; and

(c) determine the mass and express as a percentage of the 100 g.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(4) *Bepaling van persentasie mielies van 'n ander kleur.*—(a) Meet 100 g mielies of uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) sorteer die 100 g mielies op so 'n wyse dat die pitte van 'n ander kleur behoue bly; en

(c) bepaal die massa van die pitte van 'n ander kleur aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van die 100 g.

(5) *Bepaling van persentasie mielies van 'n ander klas, in die geval van kiepie- en ongespesifiseerde mielies.*—(a) Meet 100 g mielies af uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) sorteer die 100 g mielies op so 'n wyse dat die pitte van 'n ander klas behoue bly;

(c) bepaal die massa van die pitte van 'n ander klas aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van die 100 g.

(6) *Bepaling van persentasie mielies van 'n ander klas in die geval van pastamielies.*—(a) Meet 100 g mielies af uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) sorteer die 100 g mielies op so 'n wyse dat die pitte wat ooglopend van 'n ander klas is, behoue bly;

(c) bepaal die massa van die pitte van 'n ander klas aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van die 100 g;

(d) skraap die saadhuid van 'n voldoende hoeveelheid van die oorblywende pitte (nadat die pitte van 'n ander klas verwyder is) met 'n skerp instrument sodat voldoende sulke behandelde pitte verkry word om 'n monster van 10 g af te meet;

(e) meet 'n monster van 10 g pitte af, verkry soos in subregulasie (d) voorgeskryf;

(f) druk die ontblote dele van die endosperm in 'n 0,1 persentasie oplossing van jodium;

(g) bepaal die massa van pitte wat na indoping in die jodiumoplossing blou in plaas van bruin verkleur het en druk dit uit as 'n persentasie van die 10 g;

(h) tel die persentasies in subregulasies (c) en (g) aldus verkry, bymekaar; en

(i) hierdie gesamentlike persentasie word as die persentasie pitte van 'n ander klas beskou.

(7) *Bepaling van persentasie kiepiemielies wat behoorlik pof.*—(a) Meet 100 g kiepiemielies af uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) verhit die mieliepitte dan as volg:

Plaas twee teelepels vol (10 ml) plantaardige olie in 'n bakpan en verhit totdat die olie byna kook. Die 100 g mieliepitte word dan bygevoeg en vir vyf minute stadig en egalig verhit. Laat afkoel en verwyder die mieliepitte wat nie behoorlik gepof het nie en wat gewoonlik onder op die bodem van die pan lê;

(c) bepaal die massa van die pitte wat behoorlik gepof het en druk uit as 'n persentasie van die 100 g.

DEEL VII

BEPALING VAN VOGGEHALTE

Algemeen

18. (1) Die voggehalte van mielies word bepaal volgens—

(a) die Marconi-elektriese weerstandsmetode; of

(b) die Brown-Duvel-metode, soos in hierdie deel uiteengesit.

(2) In die geval van kiepiemielies moet alleen die Marconi-metode toegepas word.

Monster

19. In die geval van die Marconi-metode moet 'n monster van minstens 70 g en hoogstens 80 g mielies, uit die ewekansige of afwykende monster, na gelang van

(4) *Determination of percentage maize of another colour.*—(a) Measure out 100 g maize obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) sort the 100 g maize in such a manner that the kernels of another colour are retained; and

(c) determine the mass of the kernels of another colour so obtained and express as a percentage of the 100 g.

(5) *Determination of percentage maize of another class in the case of popcorn and unspecified maize.*—(a) Measure out 100 g maize obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) sort the 100 g maize in such a manner that the kernels of another class are retained; and

(c) determine the mass of the kernels of another class so obtained and express as a percentage of the 100 g.

(6) *Determination of percentage maize of another class in the case of waxy maize.*—(a) Measure 100 g maize obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) sort the 100 g maize in such a manner that the kernels which are obviously of another class, are retained;

(c) determine the mass of the kernels of another class so obtained, and express as a percentage of the 100 g;

(d) remove a portion of the pericarp of a sufficient number of the remaining kernels after the kernels of another class have been removed with a sharp instrument so that sufficient of such treated kernels can be obtained to measure out a sample of 10 g;

(e) measure out a sample of 10 g kernels obtained as described in subregulation (d);

(f) dip the exposed portions of the endosperms in a 0,1 percent solution of iodine;

(g) determine the mass of the kernels which after immersion are discoloured blue instead of brown and express as a percentage of the 10 g;

(h) add the percentages so obtained in subregulations (c) and (g); and

(i) the collective percentage shall be considered as the percentage kernels of another class.

(7) *Determination of percentage popcorn which pops properly.*—(a) Measure out 100 g popcorn obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) heat the maize kernels as follows:

Place two teaspoonsful (10 ml) of vegetable oil in a frying pan and heat until the oil nearly boils. The 100 g maize kernels are then added and are then further slowly heated for five minutes. Allow to cool, and remove the kernels which did not pop properly and which are usually found on the bottom of the pan;

(c) determine the mass of the kernels which popped properly and express as a percentage of the 100 g.

PART VII

DETERMINATION OF MOISTURE CONTENT

General

18. (1) The moisture content of maize shall be determined by—

(a) the Marconi electrical resistance method; or

(b) the Brown-Duvel method, as described in this part.

(2) In the case of popcorn only the Marconi method shall be applied.

Sample

19. In the case of the Marconi method a sample of at least 70 g and not more than 80 g maize shall be taken from a random or deviating sample, as the case may be.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

die geval, geneem word. In die geval van die Brown-Duvel-metode moet 'n monster van 100 g geneem word uit 'n ewekansige of afwykende monster, na gelang van die geval.

Marconi-elektriese weerstandsmetode

Apparaat

20. Die volgende apparaat word vir die bepaling van voggehalte gebruik:

(a) 'n Marconi-vogmeter Model TF 933, TF 933A of TF 933B;

(b) 'n koffiemeul of Alexanderwerk 466 meul of Philips-elektriese meul (tipe HA 2760), of ander geskikte meul;

(c) 'n glasfles wat 'n inhoudsmaat van minstens 350 ml en hoogstens 450 ml het en van 'n skroefdeksel voorsien is;

(d) 'n 10-maashandsif;

(e) 'n 20-maashandsif; en

(f) 'n Celsius termometer.

Maal van monster

21. Maal die mielies van die monster in regulasie 19 voorgeskryf op die volgende wyse:

(a) Verstel die meul sodat die voorgeskrewe graad van fynheid verkry kan word;

(b) die meul moet egalig gedraai word;

(c) die maalproses moet minstens 30 sekondes en hoogstens 90 sekondes duur;

(d) minstens 90 persent (m/m) van die gemaalde gedeeltes moet deur 'n 10-maashandsif gaan en hoogstens 75 persent (m/m) daarvan moet deur 'n 20-maashandsif gaan. (Hierdie resultaat kan gewoonlik verkry word in die geval van 'n koffiemeul deur die meulplate so styf moontlik deur middel van die stelskroef vas te draai en die stelskroef dan ongeveel 'n kwart draai los te draai); en

(e) die gemaalde produk moet onmiddellik in die glasfles geplaas, styf toegeskroef en deeglik gemeng word deur die fles vir minstens 30 sekonds te skud.

Metode

22. (1) Onmiddellik nadat die monster verkry soos in regulasie 21 voorgeskryf gereed is, moet die druksel van die Marconi-apparaat, hierna genoem die sel, omtrent halfvol gemaak word met die gemaalde monster en die metaaldrukprop daarop in posisie geplaas word. Daar moet gesorg word dat die monster gelyk in die sel lê en dat die onderdele van die sel behoorlik inmekaar pas. Die sel moet slegs aan die buitenste isoleermateriaal daarom gehanteer word. Onmiddellik daarna moet die sel (met die metaaldrukprop na bo) in die klamp wat deel van die Marconi-apparaat uitmaak, geplaas en daarin vasgeskroef word totdat die twee dele van die silindervormige veeromhulsel wat met die skroef verbind is, bo gelyk is. Die klamp met die sel daarin vasgeskroef moet korrek met die hooftoestel elektries verbind wees. Die skakelaar moet na die "zero"-posisie gedraai word en daarna moet die galvanometernaald deur middel van die stelknoppie gestel word totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Wanneer hierdie "zero"-instelling gemaak word, moet die linkerhandse wyserskyf op een van die posisies een tot vyf staan. Die skakelaar moet daarna na die "lees"-posisie gedraai word en die wyserskywe onmiddellik daarna gestel word totdat die galvanometernaald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Indien daar dan nog 'n geleidelike verskuiwing van die galvanometernaald plaasvind, word 'n finale instelling gemaak sodra die naald nie meer verskuif nie. Die lesing op die wyserskywe moet nou geneem word en die temperatuur op die termometer wat aan die hooftoestel geheg is, tot die naaste graad afgelees

In the case of the Brown-Duvel method a sample of 100 g shall be taken out of a random or deviating sample, as the case may be.

Marconi-electrical resistance method

Apparatus

20. The following apparatus is used for the determination of moisture content:

(a) a Marconi moisture meter Model TF 933, TF 933A or TF 933B;

(b) a coffee mill or Alexander Work 466 mill or Philips electrical mill (type Ha 2760) or other suitable mill;

(c) a glass jar which has a capacity of at least 350 ml and not exceeding 450 ml and is fitted with a screw cap;

(d) a 10-mesh hand sieve;

(e) a 20-mesh hand sieve; and

(f) a centrigrade thermometer.

Grinding of sample

21. Grind the sample of maize obtained as described in regulation 19 as follows:

(a) The mill must be set to obtain the prescribed size of the milled product;

(b) the mill shall be operated at a uniform speed;

(c) the milling process shall last at least 30 seconds and not more than 90 seconds;

(d) at least 90 per cent (m/m) of the milled product shall pass through a 10-mesh hand sieve but not more than 75 per cent (m/m) through a 20-mesh hand sieve (this result in the case of a coffee mill can generally be obtained by adjusting the milling plates as tightly as possible by means of the adjusting screw and then by loosening the latter about one quarter turn); and

(e) the milled product shall immediately be transferred to the glass jar and after the lid has been screwed on tightly, the contents shall be mixed thoroughly by shaking the jar for at least 30 seconds.

Method

22. (1) Immediately after the sample obtained as prescribed in regulation 21 is ready, the pressure cell of the Marconi apparatus, hereafter called the cell, shall be filled approximately half full with the milled sample and the metal plunger shall be placed into position on it. Care shall be taken to ensure that the surface of the sample is level in the cell and that the parts of the cell fit properly into one another. The cell shall be handled only by the outer insulating material surrounding it. Immediately thereafter the cell (with the metal plunger facing upwards) shall be fitted into the clamp which forms part of the Marconi apparatus and screwed tight until the two parts of the cylindrical spring housing connected with the screw are flush. The clamp containing the cell shall have proper electrical contact with the main apparatus. The switch shall now be turned to the "zero" position and the galvanometer pointer shall thereafter be adjusted by means of the "Set-zero" knob until the pointer is exactly opposite the horizontal line. When setting to zero, the left-hand dial shall be at any one of the positions one to five. The switch shall then be turned to the "read" position and the dials immediately adjusted until the galvanometer pointer returns to the position of the horizontal line. If there is still a gradual movement of the galvanometer pointer, a final adjustment shall be made as soon as the movement of the pointer has stopped. The dial reading shall now be taken and the temperature be read, to the nearest degree, from the thermometer attached to the main apparatus. Not more than

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

word. Van die oomblik af wanneer die monster in die sel geplaas word totdat die finale lesing op die wyserskywe geneem word, mag hoogstens een minuut verloop.

(2) Die lesing op die wyserskywe moet herlei word tot persentasies volgens die onderstaande tabel:

Lesings op wyserskywe	Persentasie vog	Lesings op wyserskywe	Persentasie vog
0	8,6	26	13,1
1	8,8	27	13,4
2	8,9	28	13,6
3	9,0	29	13,8
4	9,2	30	14,0
5	9,3	31	14,2
6	9,5	32	14,5
7	9,6	33	14,7
8	9,8	34	14,9
9	10,0	35	15,1
10	10,1	36	15,4
11	10,3	37	15,7
12	10,5	38	16,0
13	10,6	39	16,3
14	10,8	40	16,6
15	11,0	41	16,8
16	11,2	42	17,1
17	11,3	43	17,4
18	11,5	44	17,7
19	11,7	45	18,0
20	12,0	46	18,3
21	12,2	47	18,6
22	12,3	48	19,0
23	12,5	49	19,4
24	12,7	50	19,9
25	12,9	51	20,3

Die resultaat aldus verkry, moet vir temperatuur aangesuiwer word deur dit met 0,1 te vermeerder vir elke een graad Celsius wat die termometerlesing onder 20° is en met 0,1 te verminder vir elke een graad Celsius wat die termometerlesing bo 20° is.

Herhaling van toets

23. Indien die resultaat van 'n toets minder as 0,3 persent bo of onder die maksimum toegewing vir voggehalte is, moet die toets herhaal word op dieselfde monster. Voordat 'n besending egter afgekeur word, moet 'n addisionele monster verkry uit dieselfde of 'n bykomstige monster getoets word. Die gemiddelde van die toetse sal geld as die voggehalte van die besending.

Voorsorgmaatreëls

24. Daar moet gesorg word dat die meul waarmee die monster gemaal word, die fles waarin dit vermeng word en die sel van die apparaat behoorlik skoon en droog is voor elke bepaling van die voggehalte.

Die vogmeter moet in ewewig met die temperatuur van die omringende lug wees om die ontwikkeling van termo-elektriese stroompies in die instrument, waardeur foute in die wyserskyflesings veroorsaak kan word, te verhoed. Om hierdie rede is dit gebiedend dat die vogmeter vir 'n geruime tyd op een plek sal bly staan voordat 'n vogtoets gemaak word. Indien die vogmeter na 'n ander posisie of 'n ander lokaliteit vervoer moet word, moet dit vir minstens 'n uur in die nuwe posisie met rus gelaat word sodat die instument kans kry om in hitte-ewewig met die omringende lug te kom voordat 'n vogtoets gemaak word. Indien dit nie moontlik is om die termometer aan die kas van die instrument te heg nie, moet dit in 'n gerieflike horisontale posisie bo-op die apparaat geplaas word, minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin. Ook in die gevalle waar die termometer aan die kas geheg kan word, maar dit nie permanent in daardie posisie gehou word nie, moet dit in daardie posisie geplaas word minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin.

one minute shall elapse between the placing of the samples into the cell and the taking of the final dial reading.

(2) Dial readings shall be converted into percentages according to the following table:

Dial reading	Percentage moisture	Dial reading	Percentage moisture
0	8,6	26	13,1
1	8,8	27	13,4
2	8,9	28	13,6
3	9,0	29	13,8
4	9,2	30	14,0
5	9,3	31	14,2
6	9,5	32	14,5
7	9,6	33	14,7
8	9,8	34	14,9
9	10,0	35	15,1
10	10,1	36	15,4
11	10,3	37	15,7
12	10,5	38	16,0
13	10,6	39	16,3
14	10,8	40	16,6
15	11,0	41	16,8
16	11,2	42	17,1
17	11,3	43	17,4
18	11,5	44	17,7
19	11,7	45	18,0
20	12,0	46	18,3
21	12,2	47	18,6
22	12,3	48	19,0
23	12,5	49	19,4
24	12,7	50	19,9
25	12,9	51	20,3

The result so obtained shall be corrected for temperature by increasing it by 0,1 for each degree centigrade the temperature reading is below 20 °C and by decreasing it by 0,1 for each degree centrigrade the temperature is above 20 °C.

Repetition of test

23. In the event of the result of a test being less than 0,3 per cent below or above the maximum tolerance for moisture content a second test shall be carried out on the same sample. Before a consignment can however be rejected an additional sample obtained from the same or an additional sample shall be tested. The average of the tests shall be regarded as the moisture content of the consignment.

Precautionary measures

24. Care shall be taken that the mill used for the grinding of the sample, the jar used for mixing the sample and the cell of the apparatus are clean and dry before each determination is commenced.

The moisture meter has to be in equilibrium with the temperature of the ambient air in order to obviate the generation of thermo-electric currents in the instrument which may cause errors in the dial reading. For this reason it is imperative that the moisture meter should remain in one position for an appreciable time before a moisture test is carried out. If the moisture meter has to be removed to another position or some other locality, it should be left undisturbed for at least one hour in the new positoin to allow the instrument to come into thermal equilibrium with the ambient air before a moisture test is carried out. If it is not possible to affix the thermometer to the case of the instrument, it should be placed in a convenient horizontal position on top of the apparatus at least 15 minutes before commencement of a moisture test.

In those cases, too, where the thermometer can be affixed to the apparatus but does not remain in that position permanently, it should be placed in that position at least 15 minutes before the commencement of a moisture test.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Toets van apparaat

25. Wanneer 'n vogbepaling deur middel van hierdie metode gedoen word, moet gesorg word dat die apparaat in goeie werkende toestand is deur met 'n kort stukkie draad 'n kortsluiting in die swart en rooi steeksokke op die hooftoestel te maak en daarna die skakelaar op "zero" en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie in te stel. Nadat die skakelaar op die "lees"-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe, geneem op die wyse hierbo omskryf, ongeveer 60 wees. Die draad moet dan verwyder word. Hierna moet die klamp, soos hierbo omskryf, elektries volgens voorskrif met die hooftoestel verbind word, die skakelaar op "zero" en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie ingestel en die basis van die sel in sy normale posisie in die klamp gehou word. 'n Stukkie metaaldraad of silwerpapier (tinfoelie) moet dwarsoor die blootgestelde elektrodes (die metaal dele) van die sel, vasgedruk word sodat 'n kortsluiting veroorsaak word. Nadat die skakelaar op die "lees"-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe, geneem op die wyse hierbo omskryf, ongeveel 60 wees. Daarna moet die basis en isoleer-ring van die sel sonder die metaaldrukprop in die klamp vasgeskroef word totdat dit net stewig in posisie bly en die skakelaar op "zero" en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie ingestel word. Nadat die skakelaar nou op die "lees"-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe in hierdie geval nul of laer as nul wees, maar indien die lesing hoër as nul is, kan die basis van die sel vir 'n paar minute in die son of in redelike warm lug geplaas en die toets herhaal word.

Brown-Duvel-metode

26. Die apparaat vir die bepaling van voggehalte volgens hierdie metode moet bestaan uit die Brown-Duvel-vogtoetsapparaat. Die verhittingskompartement, die staander, die verkoelertenk en al die toebehore van hierdie apparaat, uitgesonder die verhittingsapparaat, moet voldoen aan die spesifikasies soos uiteengesit in die "United States Department of Agriculture Bulletin, No. 1375 of 1926". Die apparaat moet op so 'n plek opgestel word dat dit nie in 'n trek staan nie. Eenhonderd gram van die ewekansige of afwykende monster, geneem uit die mielies waarvan die voggehalte bepaal moet word, tesame met 150 ml vogtoetsolie, moet in die distilleerfles van die apparaat geplaas word. Nadat die inhoud deeglik gemeng is deur dit te skud, moet die fles toegemaak word met 'n rubberprop met die Celsiustermometer daardeur. Die termometer moet so gestel word dat presies vier-vyfdes van die kwikbol onder die oppervlakte van die olie is. Die fles word dan in die apparaat geplaas en die afleibuis met die kondenseerbuis verbind sodat dit dig sluit. Indien die gaasdraad met asbesmiddelstuk nodig is, moet dit in 'n goeie toestand wees. 'n Stroom koue water moet gedurig deur die kondenseertenk loop, of die tenk moet voor elke toets met koue water gevul word. Die maatsilinder, wat skoon en droog moet wees, word onder die kondenseerbuis geplaas om die water wat afgedryf word, op te vang. Die deksel word dan oor die fleshouer van die apparaat geplaas en met die verhitting begin. Die verhitting moet geskied deur middel van elektrisiteit, blaaslampe, alkoholbranders (spirituslampe) of gasbranders. Indien 'n vlam gebruik word, moet dit so gestel word, dat dit reg onder die middel van die asbesmiddelstuk is. Die verhitting moet egalig geskied en so gereël word dat 'n temperatuur van 190 °C in minstens 19 minute en hoogstens 21 minute bereik word. Die verhitting moet dadelik gestaak word sodra die temperatuur van 190 °C bereik word. (Gewoonlik duur dit 10 minute voordat die temperatuur styg tot omtrent 110 °C, en nog 10 minute voordat 190 °C bereik word.)

Testing of apparatus

25. When a moisture determination is made by means of this method, it should be seen to that the apparatus is in good working order by short circuiting the black and red sockets on the main apparatus with a short piece of wire, and turning the switch to "zero" and adjusting the galvanometer pointer until it is oppsite the horizontal line.

After the switch has been turned to "read", the reading on the dials, taken in the manner described above, should be approximately 60. The wire shall then be removed. Thereafter the clamp shall be connected electrically with the main apparatus as described above, the switch turned to "zero", the galvanometer pointer adjusted to the position opposite the horizontal line and the base of the cell kept in its normal position in the clamp. A piece of metal wire or silver paper (tin foil) shall be placed across the exposed electrodes (the metal parts) of the cell and pressed down so as to cause a short circuit. After the switch has been turned to "read" the dial reading, taken in the manner described above, should be approximately 60. Thereafter the base and the insulator ring of the cell shall be placed in the clamp and screwed down without the plunger until they just fit tightly, the switch turned to "zero" and the galvanometer pointer adjusted to the position opposite the horizontal line. After the switch has been turned to "read", the reading on the dials in this instance should be nil or lower but if the reading is higher than nil, the base of the cell may be exposed to sunlight or reasonably warm air for a few minutes after which the test shall be repeated.

Brown-Duvel method

26. The apparatus for the determination of the moisture content according to this method, shall consist of the Brown-Duvel moisture testing apparatus. The heating compartment, the stand, the cooling tank and all the accessories of this apparatus, excluding the heating apparatus, shall comply with the specifications set out in the "United States Department of Agriculture Bulletin, No. 1375 of 1926". The apparatus shall be installed in such a position that it will not be subject to draughts. One hundred gram of the random or deviating sample of the maize of which the moisture content is to be determined together with 150 ml of moisture testing oil, shall be placed in the distilling flask of the apparatus. After the contents have been mixed thoroughly by shaking, the flask shall be closed with a rubber stopper through which passes the centigrade thermometer. The thermometer shall be so adjusted that exactly four-fifths of the mercury bulb is immersed in the oil. The flask shall then be placed in the apparatus and the delivery tube shall be connected with the condenser tube so that it fits properly. If the wire gauze with asbestos centre piece is required, it shall be in good condition. A continuous stream of cold water shall pass through the condenser tank, or the tank shall be filled with cold water before each test. The measuring cylinder, which shall be clean and dry, shall be placed under the condenser tube to collect the water driven off. The cover shall be placed over the flask compartment of the apparatus and the heating commenced. Heat shall be applied either by means of electricity, blow lamps, alcohol lamps (spirit lamps) or gas burners. If a flame is used it shall be placed in such a position that it will be beneath the centre of the asbestos centre piece. Heat shall be applied evenly and be so regulated that a temperature of 190 °C is reached in not less than 19 and not more than 21 minutes. When the temperature of 190 °C is reached, the heating shall be discontinued immediately. (It usually takes 10 minutes before the temperature rises to approximately 110 °C and another 10 minutes before a temperature of 190 °C is reached.)

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Nadat die verhitting ophou, sal 'n geringe geleidelike styging in temperatuur plaasvind. 'n Skielike styging of daling van etlike grade in die temperatuur is 'n aanduiding dat die verhitting gedurende die laaste deel van die proses te skerp was en die toets moet dan herhaal word. As die water wat deur die afleibuis gedistilleer word, verkleur is, dui dit aan dat die graan gebrand het en moet die toets herhaal word. Die deksel en termometer moet nie afgehaal word voordat die temperatuur tot 160 °C gedaal het nie. Wanneer die temperatuur 160 °C is, word die deksel afgehaal, die termometer uitgehaal en die afleibuis daarna van die kondenseerbuis losgemaak, en alle druppels water wat aan die binnekant van die maatglas kleef, afgeskud. Die hoeveelheid water onder die olielaag in die maatglas moet afgelees word in ml tot een tiende van een ml. Die volume van die water in ml word beskou as die persentasie vog van die monster.

Herhaling van toetse

27. Indien die resultaat van 'n toets minder as 0,3 persent bo of onder die maksimum toegewing vir voggehalte is, moet die toets herhaal word op dieselfde monster. Voordat 'n besending egter afgekeur word, moet 'n bykomstige monster getoets word. Die gemiddelde van die toetse sal geld as die voggehalte van die besending.

Voorsorgmaatreëls

28. By die gebruik van die Brown-Duvel-apparaat moet gesorg word dat voos rubberproppe nie gebruik word nie, dat geen olie onmiddellik na 'n vorige toets weer gebruik word nie, en dat die kwikkolom in die termometer ongebroke is voordat daar met 'n toets begin word. Vir iedere toets moet òf vars olie òf olie wat vir 'n geruime tyd nie gebruik is nie, gebruik word. In alle gevalle moet die olie tot 'n temperatuur van ongeveer 200 °C verhit word en eers afgekoel word voordat dit gebruik word. Indien 'n nuwe fles gebruik word, of indien die apparaat nie gedurende die voorafgaande 24 uur in gebruik was nie, moet 'n voorlopige vogbepaling eers met 'n monster mielies uitgevoer word.

Wanneer die apparaat nie gebruik word nie, moet die termometer in die fles gehou word en die fles met die afleibuis verbind wees op dieselfde wyse as vir die vogtoets.

After the heat is turned off, a slight gradual rise in temperature will occur. A sudden increase or sudden decrease in temperature of several degrees, however, indicates that the heating was too intense during the latter part of the process and the test shall be repeated. If the water which is distilled through the delivery tube is discoloured, it is an indication that the grain was burnt in which case the test shall be repeated.

The cover and thermometer shall not be removed until the temperature has dropped to 160 °C. When the temperature of 160 °C is reached, the cover shall be removed, the thermometer taken out and the delivery tube disconnected from the condenser tube and all drops of water clinging to the inside of the measuring cylinder shaken off. The quantity of water beneath the layer of oil in the measuring flask shall be read in ml to one-tenth of one ml. The volume of water in ml shall be regarded as the moisture content of the sample.

Repetition of test

27. In the event of the result of a test being less than 0,3 per cent below or above the maximum tolerance for moisture content, a second test shall be carried out on the sample. Before a consignment can however be rejected an additional sample shall be tested. The average of the tests shall be regarded as the moisture content of the consignment.

Precautionary measures

28. In using the Brown-Duvel apparatus care shall be taken to avoid the use of mushy rubber stoppers, not to use oil directly from a previous test and to see that the column of mercury in the thermometer is continuous before commencing any test. Each test shall be done either with fresh oil or oil that has not been used for some time. In all cases the oil shall first be heated to a temperature of approximately 200 °C and cooled before it is used. If a new flask is used, or if the apparatus was not used at any time during the previous 24 hours, a preliminary moisture determination shall first be carried out with a sample of maize.

When the apparatus is not in use the thermometer shall be kept in the flask and the flask and the delivery tube shall be connected in the same manner as when a test is made.

No. R. 447 7 Maart 1975

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUURLEMOENE, MEYERSUURLEMOENE EN GROWWESKILSUURLEMOENE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 10 Maart 1975, die verbodsbepaling in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitrusskema afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"graad" 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

"groottegroep" 'n groottegroep voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

"growweskilsuurlemoene" die vrugte van die plant *Citrus jambhiri Lushington;*

No. R. 447 7 March 1975

PROHIBITION OF THE SALE OF LEMONS, MEYER LEMONS AND ROUGH LEMONS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of that Scheme, with my approval and with effect from 10 March 1975, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"grade" means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968;

"lemons" means lemons (excluding Meyer lemons and rough lemons), lime-lemon hybrids and lemon-lime hybrids;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

"Meyersuurlemoene" suurlemoene van die variëteit Meyer;

"suurlemoene" suurlemoene (uitgesonderd Meyersuurlemoene en growweskilsuurlemoene), en suurlemoenlemmetjiekruisings en lemmetjiesuurlemoenkruisings.

2. (1) Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepalings van artikel 21 (b) van die genoemde Skema, mag geen produsent suurlemoene, Meyersuurlemoene en growweskilsuurlemoene anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

(2) Die bepalings van subklousule (1) is nie van toepassing op Ondergraad suurlemoene, Meyersuurlemoene en growweskilsuurlemoene nie.

3. Behoudens die voorbehoudsbepaling tot artikel 21 (b) van die genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) Uitvoergraad en Keurgraad suurlemoene van die groottegroepe Ekstragroot, Klein en Ekstraklein;

(b) Standaardgraad en Substandaardgraad suurlemoene; en

(c) Uitvoergraad, Keurgraad, Standaardgraad en Substandaardgraad Meyersuurlemoene en growweskilsuurlemoene;

verkoop nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

4. Niemand mag suurlemoene, Meyersuurlemoene of growweskilsuurlemoene vir handelsdoeleindes verwerk nie behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

No. R. 448 7 Maart 1975

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN POMELO'S

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 31 Maart 1975, die verbodsbepalings in die Bylae hierin uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"graad" 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

"groottegroep" 'n groottegroep voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

"Rosé-pomelo's" Red Blush en alle ander pienk of rooivleis pitlose pomelovariëteite.

2. (1) Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepalings van artikel 21 (b) van genoemde Skema, mag geen produsent pomelo's anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

(2) Die bepalings van subklousule (1) is nie van toepassing op Ondergraad pomelo's nie.

3. Behoudens die voorbehoudsbepaling tot artikel 21 (d) van die genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) Uitvoergraad pomelo's van die groottegroepe reusegroot, middelslag, klein en ekstra klein;

(b) Keurgraad Rosé-pomelo's van die groottegroepe reusegroot, klein en ekstra klein;

"Meyer lemons" means lemons of the variety Meyer;

"rough lemons" means the fruit of the plant *Citrus jambhiri Lushington;*

"size group" means a size group prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. (1) Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 21 (b) of the said Scheme, no producer shall sell lemons, Meyer lemons and rough lemons, except through the Board.

(2) The provision of subclause (1) shall not apply to Undergrade lemons, Meyer lemons and rough lemons.

3. Subject to the proviso to section 21 (d) of the said Scheme, no producer shall sell—

(a) Export Grade and Choice Grade lemons of the size groups Extra Large, Small and Extra Small;

(b) Standard Grade and Substandard Grade lemons; and

(c) Export Grade, Choice Grade, Standard Grade and Substandard Grade Meyer lemons and rough lemons;

except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

4. No person shall process lemons, Meyer lemons and rough lemons for commercial purposes, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

No. R. 448 7 March 1975

PROHIBITION OF THE SALE OF GRAPEFRUIT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 31 March 1975, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"grade" means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968;

"size group" means a size group prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968;

"Rosé grapefruit" means Red Blush and all other pink or red flesh seedless varieties of grapefruit.

2. (1) Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 21 (b) of the said Scheme, no producer shall sell grapefruit, except through the Board.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to Undergrade grapefruit.

3. Subject to the proviso to section 21 (d) of the said Scheme no producer shall sell—

(a) Export Grade grapefruit of the size groups king size, medium, small and extra small;

(b) Choice Grade Rosé grapefruit of the size groups king size, small and extra small;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(c) Keurgraad pomelo's (uitgesonderd Rosé-pomelo's); en

(d) Standaardgraad en Substandaardgraad pomelo's;

verkoop nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

4. Niemand mag pomelo's vir handelsdoeleindes verwerk nie behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

(c) Choice Grade grapefruit (excluding Rosé grapefruit); and

(d) Standard Grade and Substandard Grade grapefruit;

except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

4. No person shall process grapefruit for commercial purposes except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE

No. R. 440 7 Maart 1975

WET OP MISSTOWWE, VEEVOEDSEL, LANDBOUMIDDELS EN VEEMIDDELS, 1947 (WET 36 VAN 1947)

VOORGESTELDE VERDERE WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE REGISTRASIE, INVOER, VERVAARDIGING, VERVOER EN VERKOOP VAN VEEVOEDSEL EN DIE REGISTRASIE VAN STERILISERINGSINSTALLASIES

Die Minister van Landbou maak hierby ooreenkomstig Artikel 23 (4) van die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels 1947, (Wet 36 van 1947) vir algemene inligting bekend dat dit die voorneme is om na vier weke na die publikasie hiervan die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 987 van 15 Junie 1973, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1996 van 1 November 1974 te wysig soos uiteengesit in die Bylae hieronder.

Elkeen wat beswaar wil maak teen of vertoë wil rig aangaande die regulasies, word hierby uitgenooi om sodanige besware of vertoë binne vier weke na die datum van publikasie hiervan skriftelik by die Sekretaris van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X116, Pretoria, 0001, in te dien.

BYLAE

Subregulasie (7) van regulasie 9 word geskrap en deur die volgende vervang:

(7) Duiwekos (gemengde graan) moet tussen 50 persent en 70 persent graan en tussen 20 persent en 40 persent peulplantsaad bevat.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 440 7 March 1975

FERTILIZERS, FARM FEEDS, AGRICULTURAL REMEDIES AND STOCK REMEDIES ACT, 1947 (ACT 36 OF 1947)

PROPOSED FURTHER AMENDMENT OF THE REGULATIONS PERTAINING TO THE REGULATION, IMPORTATION, MANUFACTURE, MOVEMENT AND SALE OF FARM FEEDS AND THE REGULATION OF STERILIZING PLANTS

The Minister of Agriculture hereby notifies for general information, in terms of Section 23 (4) of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947), that it is the intention to amend the regulations published by Government Notice R. 987 dated the 15th June 1974 as amended by the regulations published by Government Notice R. 1996 dated the 1st November 1974 after four weeks after the date of publication hereof.

All persons concerned desiring to submit any objections or representations concerning these regulations are invited to lodge such objections or representations, in writing, within four weeks of the publication hereof with the Secretary for Agricultural Technical Services, Private Bag X116, Pretoria, 0001.

SCHEDULE

Subregulation (7) of regulation 9 is deleted and substituted by the following:

(7) Pigeon feed (mixed grain) must contain between 50 per cent and 70 per cent grain and between 20 per cent and 40 per cent legume seed.

No. R. 442 7 Maart 1975

DIE WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIETE, 1956 (WET 13 VAN 1956)

WYSIGING VAN STAANDE REGULASIES

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 27 van die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1531 van 4 Oktober 1963, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings 1116 van 28 Junie 1968, 1327 van 2 Augustus 1968 en 532 van 2 April 1971, verder gewysig deur Aanhangsel G met die volgende Aanhangsel te vervang:

AANHANGSEL G

VERGOEDING

DEEL A

Vergoeding betaalbaar vir diere (uitgesonderd diere wat by aankoms in die Republiek van Suid-Afrika en die gebied van Suidwes-Afrika siek is) wat van kant gemaak word omdat hulle besmet of vermoedelik besmet is met

No. R. 442 7 March 1975

THE ANIMAL DISEASE AND PARASITES ACT, 1956 (ACT 13 OF 1956)

AMENDMENT OF STANDING REGULATIONS

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 27 of the Animal Disease and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956), further amended the regulations published in Government Notice 1531 of 4 October 1963, as amended by Government Notices 1116 of 28 June 1968, 1327 of 2 August 1968 and 532 of 2 April 1971, by substituting Annexure G by the following Annexure:

ANNEXURE G

COMPENSATION

PART A

Compensation payable for animals (other than animals diseased at the time of their entry into the Republic of South Africa or the Territory of South-West Africa) destroyed because of being infected or suspected of being infected with disease or slaughtered by a state veterinarian

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

siekte, of deur 'n staatsveearts vir diagnose geslag of vir waarneming of behandeling teruggehou is, 60 persent van die waardasie met 'n maksimum vergoeding van:

1. Beeste:

(i) 'n Stamboekdier: R900.
(ii) 'n Hulpstamboekdier en 'n kalfregisterinskrywing: R360.
(iii) 'n Ander dier: R240.

2. Diere van die perdefamilie:

(i) 'n Stamboekdier: R1 200.
(ii) 'n Ander dier: R120.

3. Skape en bokke:

(i) 'n Stamboekdier: R300.
(ii) 'n Ander dier: R24.

4. Varke:

(i) 'n Stamboekdier: R90.
(ii) 'n Ander dier: R30.

5. Pluimvee, voëls en konyne:

Per dier: R2,40.

6. Honde en katte:

(i) 'n Stamboekdier: R60.
(ii) 'n Ander dier: R6.

DEEL B

Kontakdiere en ander diere wat van kant gemaak is om die binnekoms of verspreiding van siekte in die Republiek van Suid-Afrika en die gebied van Suidwes-Afrika te voorkom, 80 persent van die waardasie met 'n maksimum vergoeding van:

1. Beeste:

(i) 'n Stamboekdier: R1 200.
(ii) 'n Hulpstamboekdier en 'n kalfregisterinskrywing: R400.
(iii) 'n Ander dier: R240.

2. Diere van die perdefamilie:

(i) 'n Stamboekdier: R1 600.
(ii) 'n Ander dier: R160.

3. Skape en bokke:

(i) 'n Stamboekdier: R400.
(ii) 'n Ander dier: R32.

4. Varke:

(i) 'n Stamboekdier: R120.
(ii) 'n Ander dier: R40.

5. Pluimvee, voëls en konyne:

Per dier: R3,20.

6. Honde en katte:

(i) 'n Stamboekdier: R80.
(ii) 'n Ander dier: R8.

DEEL C

Besmetlike dinge binne die Republiek van Suid-Afrika en die gebied van Suidwes-Afrika gevind en vernietig om verspreiding van siekte of parasiete te voorkom: Helfte van waardasie.

for diagnosis or held for observation or treatment, 60 per cent of their valuation with the maximum compensation of:

1. Cattle:

(i) A pedigree animal: R900.
(ii) An appendix studbook animal or calf register entry: R360.
(iii) Any other animal: R240.

2. Equines:

(i) A pedigree animal: R1 200.
(ii) Any other animal: R120.

3. Sheep and goats:

(i) A pedigree animal: R300.
(ii) Any other animal: R24.

4. Swine:

(i) A pedigree animal: R90.
(ii) Any other animal: R30.

5. Poultry, birds and rabbits:

Per animal: R2,40.

6. Dogs and cats:

(i) A pedigree animal: R60.
(ii) Any other animal: R6.

PART B

Contact animals and other animals destroyed to prevent the introduction of dissemination of disease in the Republic of South Africa and the Territory of South-West Africa, 80 per cent of the valuation with a maximum compensation of:

1. Cattle:

(i) A pedigree animal: R1 200.
(ii) An appendix studbook animal or calf register animal: R400.
(iii) Any other animal: R240.

2. Equines:

(i) A pedigree animal: R1 600.
(ii) Any other animal: R160.

3. Sheep and goats:

(i) A pedigree animal: R400.
(ii) Any other animal: R32.

4. Swine:

(i) A pedigree animal: R120.
(ii) Any other animal: R40.

5. Poultry, birds and rabbits:

Per animal: R3,20.

6. Dogs and cats:

(i) A pedigree animal: R80.
(ii) Any other animal: R8.

PART C

Infectious things found within the Republic of South Africa or the Territory of South-West Africa and destroyed to prevent the spread of disease or parasites: One half of valuation.

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 412 7 Maart 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, soos gepubliseer by

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 412 7 March 1975

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police, as published under Government

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Goewermentskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (Regulasiekoerant 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig.

I. *Regulasies* 23, 24, 25, 26 *en* 27.—Vervang dit deur die volgende nuwe regulasies:

AMPTELIKE REISE EN VERVOER

Besuiniging en beheer

23. (1) (a) Alle amptelike reise moet deur die Kommissaris goedgekeur word wat moet toesien dat dit noodsaaklik en in belang van die Staat is.

(b) 'n Lid moet, behoudens die bepalings van regulasie 23 (3) 'n amptelike reis op die mees ekonomiese wyse onderneem met behoorlike inagneming van beskikbare vervoermiddels, roete, tydsduur en alle ander uitgawe-items wat in die omstandighede van toepassing is.

(c) Die rede(s) vir nie-nakoming van die bepalings van regulasie 23 (1) (b) moet skriftelik deur die lid verstrek word en 'n uitleg daarvan moet aan die vorm in regulasie 23 (10) vermeld, geheg word.

(d) Indien 'n lid op 'n wyse gereis het wat groter vervoeruitgawes meegebring het of 'n langer tydperk in beslag geneem het as wat nodig was, moet—

(i) die Kommissaris die bedrag wat ter vergoeding van sy reiskoste aan hom betaal kan word, beperk tot wat dit sou beloop het as hy die bepalings van regulasie 23 (1) (b) nagekom het;

(ii) hy die uitgawes wat onnodig aangegaan is, terugbetaal as hy op 'n Staatsorder of met staatsmotorvervoer gereis het; en

(iii) elke werkdag waarmee die normale reistyd oorskry word deur afwesigheidsverlof ooreenkomstig regulasie 44 gedek word.

(e) Indien werksaamhede van die Mag dit vereis, kan die Kommissaris, met die goedkeuring van die Tesourie, kosteloos vervoer aan 'n lid na en van sy werkplek verskaf.

Vervoeruitgawes

(2) Behoudens die bepalings van hierdie regulasie en ander voorwaardes wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, kan die Kommissaris aan 'n lid van wie dit vereis word dat hy in amptelike diens moet reis, die uitgawe verbonde aan die vervoer van hom en sy noodsaaklike persoonlike bagasie asook redelike uitgawes wat in verband met huurmotors (as staats- of kontrakvervoer nie beskikbaar is nie), kruiersloon, fooitjies, inskeping en ontskeping en ander bykomende dienste aangegaan is, terugbetaal.

Vervoermiddels wat gebruik moet word

(3) (a) Indien 'n lid in amptelike diens moet reis, moet hy van 'n openbare vervoermiddel gebruik maak en as 'n openbare vervoermiddel nie beskikbaar is nie of die gebruik daarvan onprakties is, moet hy van sy gesubsidieerde motorvervoer of, in afwesigheid daarvan, van beskikbare staatsmotorvervoer gebruik maak of, as sodanige motorvervoer ook nie beskikbaar is nie moet hy by 'n staatsgarage of 'n persoon wat 'n vervoerkontrak met die Staat het, 'n bestelling plaas vir dié vervoermiddel wat vir die aflê van die reis nodig is, of, as nie een van hierdie vervoermiddels beskikbaar is nie, moet hy die beste en mees ekonomiese vervoerreëlings, insluitende die gebruik van private vervoer, tref: Met dien verstande dat die voorbehoudsbepaling vervat in regulasie 23 (3) (b) *mutatis mutandis* van toepassing is in gevalle waar private motorvervoer of gesubsidieerde motorvervoer gebruik word.

(b) Ondanks die bepalings van regulasie 23 (3) (a) kan die Kommissaris 'n lid magtig om 'n amptelike reis of 'n gedeelte daarvan met enige vervoermiddel te onderneem ongeag of dit moontlik is om die reis met 'n ander vervoermiddel te onderneem of nie, as die Kommissaris

Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (Regulation Gazette 299) of 14 February 1964, and subsequently amended.

I. *Regulations* 23, 24, 25, 26 *and* 27.—Substitute the following new regulations therefor:

OFFICIAL TRAVELLING AND TRANSPORT

Economy and control

23. (1) (a) All official journeys shall be approved by the Commissioner who shall ensure that they are necessary and in the interests of the State.

(b) A member shall, subject to the provisions of regulation 23 (3), undertake an official journey by the most economical means with due regard to available means of transport, route, duration and all other items of expenditure applicable in the circumstances.

(c) The reason(s) for any non-observance of the provisions of regulation 23 (1) (b) shall be furnished by the member in writing, and such explanation shall be attached to the form mentioned in regulation 23 (10).

(d) If a member has travelled in a manner which results in greater transport expenditure or which involves a longer period of time than was necessary—

(i) the Commissioner shall limit the amount payable to him in reimbursement of his travelling expenses to what it would have amounted to had he observed the provisions of regulation 23 (1) (b);

(ii) he shall refund the expenditure unnecessarily incurred if he has travelled on a Government warrant or by means of Government-owned motor transport; and

(iii) each working day by which the normal travelling time has been exceeded, shall be covered by leave of absence in accordance with regulation 44.

(e) If the functions of the Force so require, the Commissioner may, on approval by the Treasury, provide a member with free transport to and from his place of work.

Transport expenses

(2) Subject to the provisions of this regulation and other conditions which the Treasury may approve on the recommendation of the Commission, the Commissioner may reimburse a member, who is required to travel on official duty, the cost of conveying himself and his necessary personal luggage, as well as reasonable expenditure incurred in connection with taxi hire (if Government-owned or contract transport is not available), porterage, gratuities, landing or shipping fees and other incidental services.

Means of transport to be used

(3) (a) If a member has to travel on official duty, he shall use public transport and if public transport is not available or the use thereof is impractical, he shall use his subsidised motor transport or in the absence thereof, available Government-owned motor transport, or if such motor transport is also not available, he shall requisition on a Government Garage or a person having a transport contract with the State for such means of transport as may be necessary for the performance of the journey, or, if none of these means of transport is available, he shall make the best and most economical transport arrangements, including the use of private transport: Provided that the proviso contained in regulation 23 (3) (b) shall apply *mutatis mutandis* in cases where private motor transport or subsidised motor transport is used.

(b) Notwithstanding the provisions of regulation 23 (3) (a) the Commissioner may authorise a member to undertake an official journey or part thereof, by any means of transport irrespective of whether or not it is possible to undertake the journey by other means of

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

oortuig is dat die openbare belang beter daardeur gedien sal word of as dit noodsaaklik is in die belang van die gesondheid van die lid of van 'n lid van sy huishouding, uitgesonderd 'n bediende, wat op staatskoste vervoer word, in welke geval die Kommissaris, na goeddunke, kan vereis dat 'n stawende geneeskundige sertifikaat ingedien word: Met dien verstande dat indien van gesubsidieerde motorvervoer gebruik gemaak word, die afstand aldus afgelê as amptelik beskou moet word.

(c) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasie kan—

(i) die Kommissaris of 'n ander lid met 'n salaris van hoër as die maksimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van kolonel na goeddunke van enige vervoermiddel gebruik maak om 'n amptelike reis te onderneem indien dit in die openbare belang is: Met dien verstande dat—

(aa) sodanige reis met die Blou Trein van die Suid-Afrikaanse Spoorweë slegs mag geskied op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur; en

(bb) indien van gesubsidieerde vervoer gebruik gemaak word, die afstand aldus afgelê as amptelik beskou moet word;

(ii) 'n ander lid as dié in subparagraaf (i) bedoel na goeddunke van private vervoer of gesubsidieerde motorvervoer gebruik maak of per vliegtuig of boot reis om 'n amptelike reis te onderneem op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie bepaal: Met dien verstande dat—

(aa) private vervoer of gesubsidieerde motorvervoer op eie risiko gebruik word vir sover dit nie strydig met die bepalings van die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, of enige ander wetsbepaling is nie;

(bb) sodanige vervoermiddel nie in amptelike diens gebruik mag word in die plek van toegewese staatsmotorvervoer nie; en

(cc) indien van gesubsidieerde motorvervoer gebruik gemaak word, die afstand aldus afgelê as privaat beskou word.

(d) Lede van 'n lid se huishouding (uitgesonderd bediendes) wat op staatskoste vervoer word, kan, indien hulle hom vergesel, van dieselfde vervoermiddel as die betrokke lid gebruik maak en in dieselfde klas of graad reis en hulle word vir dié doel as amptelike passasiers beskou: Met dien verstande dat wanneer hulle hom nie vergesel nie, die bepalings van regulasie 23 (3) (c) en 23 (4) (c) *mutatis mutandis* op sodanige lede van toepassing is vir sover dit die keuse van vervoermiddels en klasse en grade waarin gereis kan word, betref.

(e) 'n Nie-Blanke bediende van 'n lid wat op staatskoste vervoer word, kan van dieselfde vervoermiddel as 'n Nie-Blanke lid gebruik maak en in dieselfde klas of graad reis: Met dien verstande dat 'n kinderoppasser, wat toesig oor 'n suigeling moet hou met dieselfde vervoermiddel en in dieselfde klas of graad as die ander lede van die lid se huishouding kan reis.

Klas waarin per trein, boot of vliegtuig gereis moet word

(4) (a) 'n Lid wat 'n amptelike reis per trein, boot of vliegtuig moet onderneem, kan in die volgende klasse reis:

(i) Per trein—

(aa) in die Republiek of die Gebied:

(aaa) 'n Blanke lid: Eerste klas;

transport, if the Commissioner is satisfied that the public interest will be better served thereby or if it is necessary in the interests of the member's health or that of a member of his household, excluding a servant, who travels at State expense, in which case the Commissioner may, at his discretion, require the submission of a supporting medical certificate: Provided that in the event of use being made of subsidised motor transport, the distance so covered shall be regarded as official.

(c) Notwithstanding any provisions to the contrary in this regulation—

(i) the Commissioner or any other member with a salary higher than the maximum notch of the salary scale attaching to a post of Colonel may, at his discretion, undertake an official journey by any means of transport if it is in the public interest: Provided that—

(aa) such journey by Blue Train of the South African Railways shall occur only on such conditions as the Treasury approves on the recommendation of the Commission; and

(bb) in the event of use being made of subsidised motor transport, the distance so covered shall be regarded as official;

(ii) any member, other than a member referred to in subparagraph (i), may, at his discretion, use privately owned transport or subsidised motor transport or travel by air or by boat to undertake an official journey subject to such conditions as may be prescribed by the Treasury on the recommendation of the Commission: Provided that—

(aa) privately owned transport or subsidised motor transport shall be utilised at own risk in so far as it is not in conflict with the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1941, as amended, or any other legal provision;

(bb) such means of transport shall not be used on official duty instead of allocated Government-owned motor transport; and

(cc) in the event of use being made of subsidised motor transport, the distancce so covered shall be regarded as private.

(d) Members of a member's household (servants excluded), who are conveyed at State expense, may, if they accompany him, use the same means of transport and travel in the same class or grade as the member concerned and shall be regarded for this purpose as official passengers: Provided that when they do not accompany him the provisions of regulation 23 (3) (c) and 23 (4) (c) shall apply *mutatis mutandis* to such members in so far as the choice of means of transport and the classes and grades in which they may travel, are concerned.

(e) A Non-White servant of a member, who is conveyed at State expense, may use the same means of transport and travel in the same class or grade as a Non-White member: Provided that a nursemaid in charge of a baby in arms may travel by the same means of transport and in the same class or grade as the other members of the member's household.

Class of travel by train, boat or air

(4) (a) A member who is required to undertake an official journey by train or boat or by air, may travel in the following classes:

(i) By train—

(aa) in the Republic or the Territory:

(aaa) A White member: First class;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(bbb) 'n Nie-Blanke lid: As sy jaarlikse salaris of loon, insluitende pensioendraende toelaes en die kontantwaarde van pensioendraende voorregte wat in natura verskaf word gelyk aan of hoër is as R2 700 per jaar: Eerste klas; of laer is as R2 700 per jaar: Tweede klas indien beskikbaar, anders eerste klas;

(bb) in die buiteland: In die klas wat volgens die oordeel van die Kommissaris by die lid se status pas, met inagneming van die klas waarin persone met vergelykbare status in die betrokke land of Gebied reis.

(ii) Per boot—Eerste klas: Met dien verstande dat, indien dié klas in verskillende grade verdeel is, die lid van die goedkoopste graad gebruik moet maak.

(iii) Per vliegtuig—

(aa) in die Republiek of die Gebied: Standaardklas;

(bb) na en van lande of gebiede buite die Republiek en die Gebied: Ekonomiese klas;

(cc) tussen en in lande en gebiede buite die Republiek en die Gebied: In die klas wat volgens die oordeel van die Kommissaris by die lid se status pas, met inagneming van die klas waarin persone met vergelykbare status tussen en in die betrokke lande of gebiede reis.

(b) Nieteenstaande die bepalings van regulasie 23 (4) (a) kan die Kommissaris, indien hy oortuig is dat dit in die openbare belang is, 'n lid magtig om in 'n duurder klas of graad as dié wat voorgeskryf is, te reis.

(c) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasie kan—

(i) die Kommissaris of 'n ander lid met 'n salaris hoër as die maksimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van kolonel behoudens die eerste voorbehoudsbepaling van regulasie 23 (3) (c) (i) na goeddunke in enige klas of graad reis, indien dit in die openbare belang is; en

(ii) 'n ander lid as dié in subparagraaf (i) bedoel na goeddunke in enige klas of graad reis, op voorwaarde dat die uitgawe wat uit staatsgelde bestry kan word, beperk word tot wat dit sou beloop het indien die lid in die voorgeskrewe klas of graad gereis het.

Gesubsidieerde en staatsmotorvervoer

(5) (a) As die Kommissaris oortuig is dat dit in staatsbelang is, kan hy, ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasie, van 'n lid wie se pligte hom noodsaak om dikwels of gereeld in amptelike diens te reis, vereis dat hy—

(i) van sodanige staatsmotorvervoer as wat vir die doeltreffende verrigting van sy pligte nodig geag word, gebruik moet maak; of

(ii) gesubsidieerde motorvervoer vir amptelike doeleindes moet aanhou as die gebruik van staatsmotorvervoer onprakties of ongerade is.

(b) Die voorwaardes waarop gesubsidieerde motorvervoer aangeskaf en aangehou word en die toelaes wat in verband met die gebruik van sodanige vervoer betaal kan word, word deur die Tesourie op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer goedgekeur.

(c) 'n Lid van wie daar kragtens die bepalings van regulasie 23 (5) (a) vereis word dat hy van staatsmotorvervoer gebruik maak of dat hy gesubsidieerde motorvervoer aanhou, is nie daarop geregtig om van 'n motorbestuurder op staatskoste voorsien te word nie.

(d) As 'n lid van wie daar kragtens die bepalings van regulasie 23 (5) (a) vereis word dat hy staatsmotorvervoer of gesubsidieerde motorvervoer gebruik, nie 'n gepaste bestuurderslisensie besit nie, kan die Kommissaris hom op

(bbb) a Non-White member: If his annual salary or wage, inclusive of pensionable allowances and the cash value of pensionable privileges supplied in kind is equal to or higher than R2 700 per year: First class; or is lower than R2 700 per year: Second class if available, otherwise first class;

(bb) abroad: In the class considered by the Commissioner to be in keeping with the member's status, with due regard to the class by which persons of a comparable status travel in the country or territory concerned.

(ii) By boat—First class: Provided that if that class is divided into various grades the member shall travel in the cheapest grade.

(iii) By air—

(aa) in the Republic or the Territory: Standard class;

(bb) to and from countries or territories outside the Republic and the Territory: Economy class;

(cc) between and in countries and territories outside the Republic and the Territory: In the class which is considered by the Commissioner to be in keeping with the member's status, with due regard to the class by which persons of a comparable status travel in and between the countries and territories concerned.

(b) Notwithstanding the provisions of regulation 23 (4) (a) the Commissioner may, if he is satisfied that it is in the public interest, authorise a member to travel in a more expensive class or grade than that prescribed.

(c) Notwithstanding any provisions to the contrary in this regulation—

(i) the Commissioner or any other member with a salary higher than the maximum notch of the salary scale attaching to a post of Colonel may, at his discretion, subject to the first proviso to regulation 23 (3) (c) (i), travel in any class or grade if it is in the public interest; and

(ii) any member other than a member referred to in subparagraph (i) may, at his discretion, travel in any class or grade provided that the expenditure that may be met from public funds is limited to what it would have amounted to had the member travelled in the prescribed class or grade.

Subsidised and Government-owned motor transport

(5) (a) If the Commissioner is satisfied that the interests of the State will be best served thereby, he may, notwithstanding any provisions to the contrary in this regulation, require a member whose duties necessitate frequent or regular travelling on official duty—

(i) to utilise such Government-owned motor transport as may be deemed necessary for the efficient performance of his duties; or

(ii) to maintain subsidised motor transport for official purposes if the use of Government-owned motor transport is impractical or inadvisable.

(b) The conditions governing the acquisition and maintenance of subsidised motor transport and the allowances payable in connection with the use of such transport, shall be approved by the Treasury on the recommendation of the Secretary for Transport.

(c) A member who is required in terms of the provisions of regulation 23 (5) (a) to utilise Government-owned motor transport or to maintain subsidised motor transport shall not be entitled to be provided with a driver at State expense.

(d) If a member, who is required in terms of the provisions of regulation 23 (5) (a) to use Government-owned motor transport or subsidised motor transport, is not in possession of an appropriate driver's licence,

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

staatskoste van die nodige onderrig voorsien en alle eksamen- of bestuurderslisensiegelde, die koste van foto's wat aan die lisensie geheg moet word en die gelde vir enige vereiste geneeskundige ondersoek uit staatsgelde betaal.

Bedrae en toelaes betaalbaar vir die gebruik van private of gesubsidieerde motorvervoer of openbare vervoermiddels uit eie keuse

(6) Die Kommissaris kan aan 'n lid wat kragtens die bepalings van regulasie 23 (3) (a), (b) of (c) van private of gesubsidieerde motorvervoer of van 'n openbare vervoermiddel gebruik maak in plaas van die aangewese vervoermiddel, om 'n amptelike reis te onderneem, die volgende betaal:

(a) In die geval van private of gesubsidieerde motorvervoer wat kragtens die bepalings van regulasie 23 (3) (a), (b) of (c) (i) gebruik word: Die toepaslike toelaes ten opsigte van private motorvervoer en die loop- en waardeverminderingstoelaes in die geval van gesubsidieerde motorvervoer wat die Tesourie op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer vir die gebruik van sodanige vervoer voorskryf.

(b) In die geval van private of gesubsidieerde motorvervoer of 'n openbare vervoermiddel wat kragtens die bepalings van regulasie 23 (3) (c) (ii) gebruik word: 'n Bedrag gelyk aan wat dit sou gekos het, teen staatstarief waar van toepassing, indien die lid en enige amptelike passasier(s) wat hom vergesel, gebruik gemaak het van die aangewese openbare vervoermiddel [met inbegrip van die uitgawe wat uit staatsgelde bestry sou gewees het om hom en die passasier(s) na en van die punt van vertrek of aankoms met 'n openbare vervoermiddel te vervoer] of, in afwesigheid van sodanige openbare vervoermiddel, van enige ander vervoermiddel ingevolge die bepalings van regulasie 23 (1) (b): Met dien verstande dat—

(i) die vergoeding vir die gebruik van private motorvervoer of gesubsidieerde motorvervoer in die plek van staatsmotorvervoer nie die toelaes in subparagraaf (a) vermeld, oorskry nie; en

(ii) toevallige vervoeruitgawes verbonde aan reise met openbare vervoermiddels, naamlik kruiersloon (by spoorwegstasies en lughawes), toeslag op koepees en bagasiekamergelde, waar van toepassing, vir doeleindes van hierdie paragraaf buite rekening gelaat moet word.

(c) In die geval van ander private vervoermiddels: Die bedrae of toelaes wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

Vaste vervoertoelae

(7) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasie, kan die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur dat die Kommissaris 'n vervoertoelae op 'n vaste grondslag aan 'n lid betaal.

Betaling van 'n vaste vervoertoelae gedurende tydperke van afwesigheidsverlof en wanneer pligte verrig word waarby die gebruik van vervoer nie noodsaaklik is nie

(8) Die betaling van 'n vaste vervoertoelae aan 'n lid kragtens die bepalings van regulasie 23 (7) word voortgesit gedurende die tydperke hieronder aangedui, terwyl hy met verlof is of pligte verrig waarby die gebruik van vervoer nie noodsaaklik is nie:

(a) In die geval van motorvervoer: 'n Totaal van 14 dae gedurende 'n jaar eindigende 31 Desember.

(b) In die geval van ander vervoer as motorvervoer: Enige tydperk waarin die vervoer tot beskikking van die Staat gestel word, ongeag of dit vir amptelike diens gebruik word, al dan nie.

the Commissioner may provide him with the necessary tuition at State expense and may pay from public funds all examination or driver's licence fees, the cost of photographs which must be affixed to the licence and the fee for any medical examination required.

Amounts and allowances payable for the voluntary use of privately owned or subsidised motor transport or public transport

(6) The Commissioner may pay the following to a member who, in terms of the provisions of regulation 23 (3) (a), (b) or (c) uses privately owned or subsidised motor transport or a means of public transport instead of the proper means of transport for the undertaking of an official journey:

(a) In the case of privately owned or subsidised motor transport which is used in terms of the provisions of regulation 23 (3) (a), (b) or (c) (i): The appropriate allowances in respect of privately owned motor transport and, in the case of subsidised motor transport, the running and depreciation allowances prescribed by the Treasury on the recommendation of the Secretary for Transport for the use of such transport.

(b) In the case of privately owned or subsidised motor transport or a means of public transport which is used in terms of the provisions of regulation 23 (3) (c) (ii): An amount equal to what it would have cost, at Government rate where applicable, had the member and any official passenger(s) accompanying him travelled by the proper means of public transport [inclusive of the expenditure which would have been defrayed from public funds to convey him and the passenger(s) to and from the point of departure or arrival by means of public transport] or in the absence o fsuch means of public transport by any other means of transport in terms of the provisions of regulation 23 (1) (b): Provided that—

(i) reimbursement for the use of privately owned motor transport or subsidised motor transport instead of Government-owned motor transport shall not exceed the allowances mentioned in subparagraph (a); and

(ii) expenditure incidental to journeys by means of public transport, such as porterage (at railway stations and airports), surcharges on coupés and baggage room fees, where applicable, shall be disregarded for the purposes of this paragraph.

(c) In the case of other means of private transport: The amounts or allowances approved by the Treasury on the recommendation of the Commission.

Commuted transport allowance

(7) Notwithstanding any provisions to the contrary in this regulation, the Treasury may, on the recommendation of the Commission, approve that the Commissioner pays a transport allowance on a commuted basis to a member.

Payment of commuted transport allowance during periods of leave and while duties are performed which do not necessitate the use of transport

(8) The payment of a commuted transport allowance to a member in terms of the provisions of regulation 23 (7), shall be continued during the periods indicated below, while he is on leave or is performing duties not necessitating the use of transport:

(a) In the case of motor transport: 14 days in the aggregate during a year ending 31 December.

(b) In the case of transport other than motor transport: Any period in respect of which the transport is placed at the disposal of the State, whether or not it is used for official purposes.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Reisvoorregte by keuring, aanstelling, diensbeëindiging en afsterwe

(9) (a) Aan 'n persoon wat in die Republiek of in die Gebied woonagtig is en wat 'n kandidaat is vir aanstelling in of bevordering tot 'n pos in die Mag, kan die Kommissaris sodanige reisvoorregte op staatskoste toestaan as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, om hom vir 'n onderhoud aan te meld.

(b) (i) Die Kommissaris kan aan 'n persoon wat in die Republiek of die Gebied woonagtig is en wie se aansoek om indiensneming in die Mag goedgekeur is en wat aangesê is om diens te aanvaar by 'n polisiestasie of -kantoor wat as sy hoofkwartier aangewys is of om hom by 'n polisiestasie of -kantoor of opleidingsinrigting of -sentrum aan te meld vir indiensneming of opleiding, reisvoorregte op staatskoste toestaan van die plek waar hy woonagtig is of gewerf is tot by die plek wat as sy hoofkwartier aangewys is of waar hy aangesê is om diens te aanvaar of om hom vir indiensneming of opleiding aan te meld op voorwaardes betreffende vervoermiddels, reisklasse en -grade wat dieselfde is as dié vir vergelykbare lede wat in hierdie regulasie voorgeskryf is.

(ii) Indien 'n student kragtens regulasie 15 (1) (a), (b), (c), (d) of (f) uit die Mag ontslaan word of indien iemand bedoel in paragraaf (b) (i) van hierdie subregulasie, by sy aankoms by so 'n polisiestasie, -kantoor, opleidingsinrigting of -sentrum vir indiensneming afgekeur word, is die bepalings van regulasie 23 (9) (b) (i) *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van sy vervoer terug na die plek in die Republiek of Gebied waar hy woonagtig is of vanwaar hy gekom het om in die Mag in diens geneem te word.

(iii) Die Kommissaris kan die huishouding van 'n persoon in paragraaf (b) (i) bedoel, sodra hy in die Mag in diens geneem is en sy hoofkwartier aangewys is, reisvoorregte op staatskoste toestaan vanaf die plek waar hy ten tyde van sy indiensneming woonagtig was of gewerf is tot by sodanige hoofkwartier op die grondslag wat in hierdie regulasie vir hom voorgeskryf word.

(c) Aan 'n persoon wat buite die Republiek en die Gebied woon en, wat in 'n pos in die Mag of vir 'n bepaalde tydperk op kontrak aangestel word, kan die Kommissaris sodanige reisvoorregte ten opsigte van hom en lede van sy huishouding op staatskoste toestaan as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

(d) Die Kommissaris kan aan 'n lid wat by diensbeeindiging vir uitdienstredingsvoordele kwalifiseer soos voorgeskryf in regulasie 26, en/of aan sy huishouding reisvoorregte op staatskoste toestaan van sy woonplek na 'n plek in die Republiek of in die Gebied waar hy en/of sy huishouding voornemens is om te woon op die voorwaardes betreffende vervoermiddels, reisklasse en-grade, wat in hierdie regulasie voorgeskryf is.

Vorm vir die indiening van eise

(10) Eise om die vergoeding van vervoeruitgawes wat kragtens die bepalings van hierdie regulasie betaal kan word, uitgesonderd 'n vaste vervoertoelae, moet op die voorgeskrewe vorm gedoen word.

Buitengewone gevalle

(11) As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van die bepalings van hierdie regulasie regverdig of wat nie daardeur gedek word nie, kan die Tesourie amptelike reise op die wyse of met die vervoermiddels, of die betaling van die vergoeding, uitgawes of toelaes of die toestaan van reisvoorregte goedkeur of voorskryf wat die Kommissie aanbeveel.

Travelling privileges on selection, appointment, termination of service and death

(9) (a) The Commissioner may grant a person who is resident in the Republic or the Territory and who is a candidate for appointment or promotion to a post in the Force, such travelling privileges at State expense as the Teasury may approve on the recommendation of the Commission, in order to enable him to report for an interview.

(b) (i) The Commissioner may grant a person who is resident in the Republic or in the Territory and whose application for enlistment in the Force has been approved and who has been instructed to assume duty at a police station or office indicated as his headquarters or to report at a police station or office or training institution or centre for enlistment or training, travelling privileges at State expense for himself from the place where he resides or is recruited to the place assigned as his headquarters or where he is instructed to assume duty or to report for enlistment or training on the same conditions concerning means of transport and classes and grades of travel as those prescribed in this regulation for comparable members.

(ii) If a student is discharged from the Force in terms of regulation 15 (1) (a), (b), (c), (d) or (f) or if a person referred to in paragraph (b) (i) of this subregulation, upon his arrival at such a police station, office, training institution or centre, is rejected for enlistment the provisions of regulation 23 (9) (b) (i) shall *mutatis mutandis* apply in respect of his conveyance back to the place in the Republic or the Territory where he is resident or whence he came for enlistment in the Force.

(iii) The Commissioner may grant travelling privileges at State expense for the household of a person referred to in paragraph (b) (i) as soon as he has been enrolled in the Force and his headquarters has been assigned, from the place where he resides at the time of enrolment or was recruited, to such headquarters on the basis laid down for himself in this regulation.

(c) The Commissioner may grant a person who resides outside the Republic and the Territory and who is appointed to a post in the Force or on contract for a fixed period of time, such travelling privileges at State expense in respect of himself and members of his household as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

(d) The Commissioner may grant a member who on termination of services qualifies for the retirement benefits prescribed in regulation 26 and/or his household travelling privileges at State expense from his place of residence to a place in the Republic or the Territory where he and/or his household wishes to reside on the conditions concerning the means of transport and classes and grades of travel prescribed in this regulation.

Form for the submission of claims

(10) Claims for the reimbursement of transport expenses which may be paid in terms of the provisions of this regulation, excluding a commuted transport allowance, shall be made on the prescribed form.

Exceptional cases

(11) If circumstances arise which justify a departure from the provisions of this regulation or which are not covered thereby, the Treasury may approve or prescribe official travelling by such manner or means of transport, or the payment of such compensation, expenses or allowances or the granting of such travelling privileges as the Commission may recommend.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

VERPLASINGSKOSTE EN VERVOERVOORREGTE BY AANSTELLING, VIR SESSIE-AMPTENARE EN BY DIENSBEËINDIGING EN AFSTERWE

Verplasing van lede binne die Republiek en die Gebied en tussen die Republiek en die Gebied

24. (1) (a) (i) Behoudens die bepalings van hierdie regulasie kan 'n lid wat verplaas word en sy huishouding en persoonlike besittings op staatskoste van een hoofkwartier na 'n ander binne die Republiek en die Gebied vervoer word.

(ii) As 'n lid op eie versoek verplaas word, mag geen uitgawe in verband daarmee uit staatsgelde gedek word nie en enige afwesigheid van diens as gevolg van sodanige verplasing moet deur die toestaan van vakansieverlof kragtens regulasies 38 tot en met 57 gedek word: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie op 'n lid van toepassing is nie as die Kommissaris oortuig is dat sodanige verplasing—

(aa) in die belang van die Departement is; of

(bb) noodsaaklik is in die belang van die gesondheid van die lid of van sy vrou of kind, insluitende 'n aangenome kind in welke geval die Kommissaris, na goeddunke, kan vereis dat 'n stawende geneeskundige sertifikaat ingedien word.

(b) As 'n lid op staatskoste verplaas word, word hy geag in amptelike diens te reis en kan aan hom en sy huishouding—

(i) die voorregte voorgeskryf in hierdie regulasie en regulasie 23 toegestaan word; en

(ii) verblyftoelae kragtens die bepalings van regulasie 22 betaal word: Met dien verstande dat die Kommissaris aan die lid verblyftoelae teen die volle tarief wat op hom van toepassing is, kan betaal ten opsigte van elke lid van sy huishouding wat 10 jaar of ouer is, en teen die helfte van sodanige tarief ten opsigte van elke ander lid, vir die tydperk wat die reis van een hoofkwartier na 'n ander noodwendig in beslag neem, maar uitgesonderd 'n bediende ten opsigte van wie die Kommissaris redelike bestaansuitgawes wat werklik en noodwendig aangegaan is, kan terugbetaal.

(c) By die verplasing van 'n lid op staatskoste, is onderstaande voorwaardes van toepassing op die vervoer van een hoofkwartier na 'n ander van homself, sy huishouding en persoonlike besittings mits die lid sy huishouding en persoonlike besittings binne twee kalendermaande na die datum waarop sy dienste by sy ou hoofkwartier eindig, oorplaas, tensy hy toestemming vir die uitstel van oorplasing van sy huishouding en persoonlike besittings verkry, welke toestemming deur die Kommissaris verleen kan word:

(i) Oormassabagasie tot hoogstens 225 kg (bruto) kan per passasierstrein vervoer word.

(ii) Persoonlike besittings van hoogstens 6 350 kg (bruto) kan vervoer word met 'n goederetrein of die padmotordiens van die Suid-Afrikaanse Spoorweë of 'n ander openbare vervoermiddel of staatsvervoermiddel, van een hoofkwartier na 'n ander en van die woning na die spoorwegstasie, en omgekeerd, en na en van 'n opbergplek, as die persoonlike besittings opgeberg was of moet word: Met dien verstande dat as vervoer met een van gemelde vervoermiddels nie moontlik of doenlik is nie, of duurder is, die Kommissaris na goeddunke kan goedkeur dat 'n ander vervoermiddel gebruik word. Die voorgeskrewe massa sluit die massa van 'n lid en sy huishouding se voertuig of voertuie, woonwa of sleepwa in maar nie die massa van 'n dier wat vir amptelike doeleindes aangehou word nie: sodanige dier kan op staatskoste vervoer word, benewens die voorsiening wat vir persoonlike besittings gemaak word.

TRANSFER EXPENDITURE AND TRANSPORT PRIVILEGES ON APPOINTMENT, FOR SESSIONAL OFFICIALS AND ON TERMINATION OF SERVICES AND DEATH

Transfer of members within the Republic and the Territory and between the Republic and the Territory

24. (1) (a) (i) Subject to the provisions of this regulation, a member who is transferred and his household and personal effects may be moved at State expense from one headquarters to another within the Republic and the Territory.

(ii) If a member is transferred at his own request no expenditure in connection therewith shall be met from public funds, and any absence from duty as a result of such transfer shall be covered by the granting of vacation leave in terms of regulations 38 to 57 inclusive: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply to a member if the Commissioner is satisfied that such transfer—

(aa) is in the interests of the Department; or

(bb) is necessary in the interests of the member's health or that of his wife or child, including an adopted child, in which case the Commissioner may, at his discretion, require the submission of a supporting medical certificate.

(b) If a member is transferred at State expense, he shall be deemed to travel on official duty and he and his household may be—

(i) granted the privileges prescribed in this regulation and in regulation 23; and

(ii) paid subsistence allowance in terms of the provisions of regulation 22: Provided that the Commissioner may pay to the member subsistence allowance at the full rate applicable to himself, in respect of each member of his household who is 10 years old or older, and at half such rate in respect of each other member, for the period necessarily spent in travelling from one headquarters to another, but excluding a servant in respect of whom the Commissioner may refund reasonable living expenses actually and necessarily incurred.

(c) On the transfer of a member at State expense, the following conditions shall be applicable to the transport from one headquarters to another of himself, his household and personal effects, provided that the member transfers his household and personal effects within two calendar months of the date on which his services at his old headquarters terminate, unless he obtains permission to defer the transfer of his household and personal effects, which permission may be granted by the Commissioner:

(i) Excess luggage not exceeding 225 kg (gross) may be transported by passenger train.

(ii) Personal effects not exceeding 6 350 kg (gross) may be transported by goods train or the road motor service of the South African Railways or other public conveyance or Government-owned transport, from one headquarters to another and from the dwelling to the railway station, and vice versa and to and from a warehouse if the personal effects have been or are to be stored: Provided that if conveyance by one of the said means of transport is impossible or impracticable or is more expensive, the Commissioner may, at his discretion, approve the use of any other means of transport. The prescribed mass shall include the mass of the vehicle or vehicles, caravan or trailer of a member and his household, but not the mass of an animal maintained for official purposes; such animal may be transported at State expense over and above the provision made for personal effects.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(iii) Die motorvoertuig of voertuie, woonwa of sleepwa van 'n lid en sy huishouding kan op staatskoste vervoer word op voorwaarde dat—

(aa) die Staat geen aanspreeklikheid aanvaar vir die verlies van of skade aan die motorvoertuig of motorvoertuie, woonwa of sleepwa tydens die oplaai, vervoer en aflaai daarvan nie; en

(bb) motorvoertuie per goederetrein vervoer word teen 'n tarief wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

(iv) Die verpakkingskoste (insluitende die koste van verpakkingsmateriaal) en uitpakkingskoste van persoonlike besittings binne die voorgeskrewe massasbeperking kan uit staatsgelde bestry word: Met dien verstande dat—

(aa) die verpakkingsmateriaal aan die Departement van Openbare Werke oorhandig word;

(bb) as daardie departement te kenne gee dat die materiaal nie nodig is nie, dit per openbare veiling verkoop of aan die betrokke lid of aan 'n ander persoon verkoop moet word teen 'n prys waartoe die Kommissaris besluit; en

(cc) die Kommissaris na oorlegpleging met die Departement van Openbare Werke, sodanige verpakkingsmateriaal kan behou vir latere gebruik deur 'n verplaaste lid.

(v) Skriftelike tenders moet verkry word vir die verpakking en uitpakking en laai en aflaai van persoonlike besittings en, waar van toepassing, vir die vervoer en opberging daarvan, en die laagste tender moet aangeneem word: Met dien verstande dat die Kommissaris die aanname van 'n hoër tender kan magtig as hy oortuig is dat daar voldoende redes vir die verwerping van die laagste tender is.

(vi) In 'n uitsonderlike geval kan die Kommissaris goedkeur dat 'n lid se persoonlike besittings binne die voorgeskrewe massabeperking, vir 'n tydperk van hoogstens ses kalendermaande òf by sy ou òf by sy nuwe hoofkwartier op staatskoste opgeberg word.

(d) Die Kommissaris kan die volgende aan 'n lid wat op staatskoste verplaas is, betaal of terugbetaal mits die lid sy huishouding en persoonlike besittings binne twee kalendermaande na die datum waarop sy dienste by sy ou hoofkwartier eindig, oorplaas, tensy hy toestemming vir die uitstel van oorplasing van sy huishouding en persoonlike besittings verkry, welke toestemming deur die Kommissaris verleen kan word:

(i) Die bedrag wat werklik en noodwendig aan huur of losies en bediendeloon by die oorspronklike hoofkwartier uitgegee en verbeur is weens kort kennisgewing van verplasing, mits daar ook uitgawes aan huur of losies en bediendeloon by die hoofkwartier waarheen die lid verplaas is, gelyktydig aangegaan word.

(ii) Die bedrag wat werklik en noodwendig aan losies of hotelakkommodasie by die oorspronklike hoofkwartier vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae uitgegee is deurdat die lid en sy huishouding verplig is om in 'n losieshuis of hotel tuis te gaan of privaat te loseer terwyl sy persoonlike besittings ingepak of na sy nuwe hoofkwartier vervoer word.

(iii) Die bedrag wat werklik en noodwendig aan losies of hotelakkommodasie by die nuwe hoofkwartier uitgegee is deurdat die lid en sy huishouding verplig is om vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae in 'n losieshuis of hotel tuis te gaan of privaat te loseer terwyl sy persoonlike besittings uitgepak of van die ou hoofkwartier vervoer word, of terwyl hy op soek na 'n huis of woonstel is.

(iii) The motor vehicle or vehicles, caravan or trailer of a member and his household may be transported at State expense on condition that—

(aa) the State accepts no liability for loss of or damage to a motor vehicle or motor vehicles, caravan or trailer during the loading, conveyance or unloading thereof; and

(bb) motor vehicles are transported by goods train at a tariff approved by the Treasury on the recommendation of the Commission.

(iv) The cost of packing (including the cost of packing material) and unpacking of personal effects within the prescribed mass limit may be met from public funds: Provided that—

(aa) the packing material be handed over to the Department of Public Works;

(bb) if that department indicates that the material is not required, it shall be sold by public auction or sold to the member concerned or to any other person at a price decided upon by the Commissioner; and

(cc) the Commissioner, after consultation with the Department of Public Works, may retain such packing material for subsequent use by a transferred member.

(v) Written tenders shall be obtained for the packing and unpacking and loading and unloading of personal effects and, where applicable, for the conveyance and storage thereof, and the lowest tender shall be accepted: Provided that the Commissioner may authorise the acceptance of a higher tender if he is satisfied that there are adequate reasons for the rejection of the lowest tender.

(vi) In an exceptional case the Commissioner may approve that a member's personal effects within the prescribed mass limit, be stored at State expense for a period not exceeding six calendar months at either his old or his new headquarters.

(d) The Commissioner may pay or refund the following to a member who has been transferred at State expense provided that the member transfers his household and personal effects within two calendar months of the date on which his services terminate at his old headquarters, unless he obtains permission to defer the transfer of his household and personal effects, which permission may be granted by the Commissioner:

(i) The amount actually and necessarily expended on rent or board and lodging and servants' wages at the original headquarters and forfeited in consequence of short notice of transfer, provided expenditure on rent or board and lodging and servants' wages is concurrently incurred at the headquarters to which the member is transferred.

(ii) The amount actually and necessarily expended on board and lodging or hotel accommodation at the original headquarters for a period not exceeding seven days through the member and his household being compelled to reside at a boarding-house or hotel or to board privately while his personal effects are being packed or transported to his new headquarters.

(iii) The amount actually and necessarily expended on board and lodging or hotel accommodation at the new headquarters through the member and his household being compelled to reside in a boarding-house or a hotel or to board privately for a period not exceeding seven days while his personal effects are being unpacked or transported from the old headquarters, or while he is in search of a house or flat.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(iv) (aa) Die verskil tussen die normale bestaansuitgawes bestaande uit huur, belastings, water, ligte, brandstof, voedsel en bediendeloon en die abnormale uitgawes werklik en noodwendig deur 'n lid by sy nuwe hoofkwartier aangegaan deurdat hy verplig is om—

(aaa) vir 'n tydperk van langer as sewe dae in 'n hotel, losieshuis, gemeubileerde huis, gemeubileerde woonstel of gemeubileerde kamers tuis te gaan of privaat te loseer; of

(bbb) toegewese amptelike getroudekwartiere te betrek;

terwyl sy persoonlike besittings uitgepak of van die ou hoofkwartier vervoer word of terwyl hy op soek na 'n ongemeubileerde huis of woonstel is of as sy huishouding as gevolg van die skoolbelange van kinders verdeel is: Met dien verstande dat abnormale bestaansuitgawes vir 'n tydperk van hoogstens twee kalendermaande betaal kan word: Met dien verstande voorts dat waar sodanige uitgawes uit die skoolbelange van kinders voortspruit abnormale bestaansuitgawes betaal kan word tot aan die einde van die skooljaar waarin die betrokke lid verplaas is.

(bb) Eise om die terugbetaling van abnormale bestaansuitgawes moet skriftelik op die voorgeskrewe vorm ingedien word.

(v) Uitgawes wat noodwendig as gevolg van die lid se verplasing aangegaan is in verband met die herregistrasie van—

(aa) private voertuie wat normaalweg vir persoonlike gebruik aangewend word; en

(bb) een gesubsidieerde motorvoertuig;

maar uitgesonderd uitgawes wat aangegaan is vir die aanbring, verstelling of vervanging van defektiewe onderdele en toebehore.

(vi) Uitgawes wat noodwendig as gevolg van die lid se verplasing aangegaan is in verband met die vervanging van die nommerplate deur standaard-nommerplate ten opsigte van—

(aa) private voertuie wat normaalweg vir persoonlike gebruik aangewend word; en

(bb) een gesubsidieerde motorvoertuig.

(vii) Telefoonhuur op 'n pro rata-grondslag ten opsigte van die tydperk waarvoor die lid, as gevolg van sy verplasing nie die telefoon kan gebruik nie: Met dien verstande dat telefoonhuur wat op die poswese verhaalbaar is, nie terugbetaal word nie.

(viii) Die koste verbonde aan die oorplasing of installering van 'n telefoon: Met dien verstande dat sodanige koste betaalbaar is slegs waar 'n lid 'n telefoon by sy vorige hoofkwartier gehad het.

(ix) Behoudens sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur—

(aa) die koste van herstel of vervanging van persoonlike besittings wat in transito beskadig is:

(bb) die koste van ontkoppeling en aankoppeling en verandering of vervanging van huishoudelike toestelle; en

(cc) die koste verbonde aan die aankoop van noodsaaklike skoolboeke en skooluniforms vir 'n kind of ander afhanklike lid van die lid se huidhouding.

(e) Aan 'n lid wat op staatskoste verplaas word en wat sy persoonlike besittings vervoer uit—

(i) 'n huis of woonstel by of in die omgewing van sy ou hoofkwartier, wat hy self ten volle of gedeeltelik gemeubileer het, na 'n huis of woonstel by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na 'n opbergplek; of

(iv) (aa) The difference between normal living expenses comprising rent, rates, water, light, fuel, food and servants' wages and the abnormal expenses actually and necessarily incurred by the member at his new headquarters through being compelled to—

(aaa) reside for a period of longer than seven days in a hotel, boarding-house, furnished house, furnished flat or furnished rooms or to board privately; or

(bbb) occupy married official quarters assigned to him;

while his personal effects are being unpacked or transported from the old headquarters, or while he is in search of an unfurnished house or flat or if his household is divided owing to his children's schooling: Provided that abnormal living expenses may be paid for a period not exceeding two calendar months: Provided further that where such expenses are due to children's schooling, abnormal living expenses may be paid till the end of the school year in which the member concerned has been transferred.

(bb) Claims for the refund of abnormal living expenses shall be submitted in writing on the prescribed form.

(v) Expenditure necessarily incurred as a result of the member's transfer, in connection with the re-registration of—

(aa) privately owned vehicles which are normally applied to personal use; and

(bb) one subsidised motor vehicle;

but excluding expenditure incurred on the fitting, adjustment or replacement of defective parts and accessories.

(vi) Expenditure necessarily incurred as a result of the member's transfer, in connection with the replacement of number plates by standard number plates in respect of—

(aa) privately owned vehicles which are normally applied to personal use; and

(bb) one subsidised motor vehicle.

(vii) Telephone rental on a pro rata basis in respect of the period during which the member is unable to use the telephone as a result of his transfer: Provided that telephone rental which is recoverable from the postal services shall not be refunded.

(viii) The cost of transferring or installing a telephone: Provided that such cost shall be payable only where a member had a telephone at his previous headquarters.

(ix) Subject to such limitations and conditions as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Commission—

(aa) the cost of repairs to or replacement of personal effects damaged in transit;

(bb) the cost of disconnecting and connecting and altering or replacing domestic appliances; and

(cc) the cost involved in purchasing essential school books and school uniforms for a child or other dependent member of the member's household.

(e) To a member who is transferred at State expense and who moves his personal effects from—

(i) a house or flat at or in the vicinity of his old headquarters, which was wholly or partly furnished by himself, to a house or flat at or in the vicinity of his new headquarters or to a warehouse; or

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(ii) 'n opbergplek na 'n huis of woonstel wat hy self gaan bewoon by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na 'n ander opbergplek;

kan die Kommissaris 'n bedrag van hoogstens R100 indien die verplaaste 'n Blanke is, of hoogstens R50 indien die verplaaste 'n Nie-Blanke is, betaal ten opsigte van waardevermindering van persoonlike besittings en ter dekking van uitgawes wat uit sy verplasing voortspruit, uitgesonderd dié waarvoor elders in hierdie regulasies voorsiening gemaak word.

Verplasing van lede in die buiteland en tussen die Republiek of die Gebied en die buiteland

(2) (a) Die bepalings van regulasie 24 (1) maar uitgesonderd dié vervat in regulasie 24 (1) (c) (vi) en 24 (1) (d) (ix) (aa) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of in die Gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland, of omgekeerd, of van een hoofkwartier in die buiteland na 'n ander hoofkwartier in die buiteland, verplaas word: Met dien verstande dat—

(i) geen uitgawes aangegaan mag word in verband met die verplasing van 'n bediende nie tensy die Tesourie sodanige uitgawes, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur;

(ii) die bepalings van regulasie 24 (1) (d) (ii) van toepassing is slegs op 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of in die Gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland verplaas word; en

(iii) die bepalings van regulasie 24 (1) (d) (iii) en (iv) van toepassing is slegs op 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die buiteland na 'n hoofkwartier in die Republiek of in die Gebied verplaas word, maar dat die bepalings van regulasie 24 (1) (d) (iv) nie in sodanige gevalle van toepassing is nie waar abnormale bestaansuitgawes uitsluitlik weens skoolbelange van kinders aangegaan word.

(b) Wanneer 'n lid op staatskoste verplaas word, is, benewens die bepalings wat kragtens paragraaf (a) op hom van toepassing is, die volgende bepalings op sodanige lid, sy huishouding en sy persoonlike besittings van toepassing:

(i) Behoudens die bepalings van regulasie 22 kan aan 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of in die Gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland, of omgekeerd, of van een hoofkwartier in die buiteland na 'n ander hoofkwartier in die buiteland verplaas- word, verblyftoelae betaal word ten opsigte van hom en elke lid van sy huishouding wat daarop geregtig is om op staatskoste te reis, en wel teen die tarief wat van toepassing is op amptelike reise in die land waarin hulle reis deur lede wie se hoofkwartier in daardie land is: Met dien verstande dat, ten opsigte van reise binne die Republiek en die Gebied, die toepaslike tariewe wat in die Republiek geld, van toepassing is: Met dien verstande voorts dat halftariewe van toepassing is ten opsigte van 'n lid van die huishouding wat jonger as 10 jaar is.

(ii) 'n Lid se persoonlike besittings van hoogstens 9 100 kg (bruto) kan na goeddunke van die Kommissaris vervoer en verpak word kragtens die bepalings van regulasie 24 (1) (c) (ii) en (iv).

(iii) Persoonlike besittings kan op staatskoste (teen getakseerde waarde deur die betrokke versekeringsmaatskappy aanvaar vir vergoedingsdoeleindes) verseker word teen die risiko van verlies of skade tydens vervoer tussen die ou en nuwe hoofkwartier met enige oppervlaktevervoermiddel wat by of kragtens die bepalings van hierdie regulasies gemagtig word: Met dien verstande dat—

(aa) takseringskoste as deel van die versekeringskoste aanvaar kan word;

(bb) die versekeringskoste wat uit staatsgelde betaal word, beperk word tot dié wat van toepassing is op persoonlike besittings wat kragtens die bepalings van

(ii) a warehouse to a house or flat in which he sets up a home at or in the vicinity of his new headquarters or to some other warehouse;

the Commissioner may pay an amount not exceeding R100, if the transferee is a White person, or R50, if the transferee is a Non-White person, in respect of depreciation of personal effects and to meet expenses arising from his transfer, other than those for which provision is made elsewhere in these regulations.

Transfer of members abroad and between the Republic or the Territory and abroad

(2) (a) The provisions of regulation 24 (1), but with the exclusion of those contained in regulation 24 (1) (c) (vi) and 24 (1) (d) (ix) (aa), shall apply *mutatis mutandis* to a member transferred from a headquarters in the Republic or in the Territory to a headquarters abroad or vice versa, or from one headquarters abroad to some other headquarters abroad: Provided that—

(i) no expenditure shall incurred in connection with the transfer of a servant unless the Treasury approves such expenditure on the recommendation of the Commission;

(ii) the provisions of regulation 24 (1) (d) (ii) shall apply only to a member who is transferred from a headquarters in the Republic or in the Territory to a headquarters abroad; and

(iii) the provisions of regulation 24 (1) (d) (iii) and (iv) shall apply only to a member who is transferred from a headquarters abroad to a headquarters in the Republic or in the Territory, but the provisions of regulation 24 (1) (d) (iv) shall not apply in such cases where abnormal living expenses are incurred solely owing to the schooling of children.

(b) When a member is transferred at State expense, the following provisions shall apply to such member, his household and personal effects, in addition to the provisions applicable to him in terms of paragraph (a):

(i) Subject to the provisions of regulation 22, subsistence allowance may be paid to a member who is transferred from a headquarters in the Republic or in the Territory to a headquarters abroad, or vice versa, or from one headquarters abroad to some other headquarters abroad, in respect of himself and each member of his household, who is entitled to travel at State expense, at the rate applicable to official journeys in the country in which they are travelling by members whose headquarters are in that country: Provided that in respect of journeys within the Republic and the Territory the appropriate rates which apply in the Republic shall apply: Provided further that half rates shall apply in respect of any member of the household who is younger than 10 years.

(ii) A member's personal effects not exceeding 9 100 kg (gross), may, at the discretion of the Commissioner, be transported and packed in terms of the provisions of regulation 24 (1) (c) (ii) and (iv).

(iii) Personal effects may be insured at State expense (at appraised valuation accepted for compensation purposes by the insurance company concerned) against risk of loss or damage in transit between the old and new headquarters by any means of surface transport authorised by or in terms of the provisions of these regulations: Provided that—

(aa) appraisement charges may be accepted as part of the insurance charges;

(bb) the insurance charges paid from public funds shall be limited to those applicable to personal effects which are insurable in terms of the provisions

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

hierdie regulasies versekerbaar is en waarvan die getakseerde waarde nie meer as R6 000 plus die getakseerde waarde van een motorvoertuig beloop nie;

(cc) as die omstandighede dit regverdig, die Kommissaris kan goedkeur dat die betrokke versekeringspolis op staatskoste vir 'n tydperk van hoogstens ses kalendermaande verleng word as die persoonlike besittings opgeberg moet word tot tyd en wyl die lid huisvesting kan betrek;

(dd) geen geld of juwele op staatskoste verseker en geen vergoeding vir verlies van of skade aan sodanige items uit staatsgelde betaal kan word nie;

(ee) die versekeringspolis op naam van die lid uitgeneem moet word; en

(ff) indien 'n lid per vliegtuig reis, die versekeringskoste vir die hoeveelheid persoonlike bagasie wat hy kragtens sy reiskaartjie kosteloos kan vervoer, uit staatsgelde betaal kan word, mits die maksimum bedrag wat in die tweede voorbehoudsbepaling van hierdie paragraaf voorgeskryf word, met die betrokke versekerde waarde verminder word.

(iv) Behoudens sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, kan 'n lid se persoonlike besittings op staatskoste opgeberg word.

Vervoervoorregte by aanstelling

(3) (a) Die Kommissaris kan, behoudens die bepalings van paragraaf (b) die persoonlike besittings van 'n persoon bedoel in regulasie 23 (9) (b) (i) op staatskoste laat vervoer op die grondslag vir 'n oorgeplaaste lid soos bepaal in regulasie 24 (1) (a) (i) en 24 (1) (c) (i), (ii), (iii), (iv) en (v) sodra hy in diens geneem en sy hoofkwartier aangewys is, van die plek waar hy woonagtig was of gewerf is toe hy in diens geneem is tot by die plek wat as sy hoofkwartier aangewys is.

(b) As 'n lid aan wie die vervoervoorregte gemeld in regulasie 23 (9) (b) (iii) en/of 24 (3) (a) toegestaan is, bedank of as sy dienste as gevolg van onbevredigende diens beëindig word binne ses kalendermaande na die datum van sy diensaanvaarding, moet hy die koste wat ten opsigte van sy huishouding en persoonlike besittings aangegaan is, terugbetaal: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie op 'n persoon wat buite die Gebied woon en in die Gebied aangestel word vir sover dit die vervoerkoste van sy huishouding en persoonlike besittings vanaf die plek van binnekoms op die grens tot by sy bestemming betref.

(c) Aan 'n persoon wat buite die Republiek en die Gebied woon en vir 'n bepaalde tydperk op kontrak of in 'n permanente hoedanigheid in 'n pos in die Mag aangestel word, kan die Kommissaris die reisvoorregte vir hom en lede van sy huishouding wat in regulasie 23 voorgeskryf is en sodanige vervoervoorregte ten opsigte van sy persoonlike besittings as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur, toestaan.

Vervoervoorregte vir sessie-amptenare

25. Aan 'n sessie-amptenaar kan vervoer op staatskoste na en van Kaapstad verskaf word vir—

(a) hom en 'n lid of lede van sy huishouding op die grondslag wat vir 'n verplaaste lid voorgeskryf is: Met dien verstande dat 'n lid of lede van die huishouding se reiskoste betaal kan word slegs as die Kommissaris daarvan oortuig is dat dit die bona fide-bedoeling van die sessie-amptenaar is dat hy/hulle hom vergesel met die doel om vir die duur van sy sessiediens in Kaapstad te bly: Met dien verstande voorts dat aan enige afhanklike kind(ers) wat 'n hoërskool of hoër opvoedkundige inrigting bywoon die reisvoorregte toegestaan kan word wat op aanbeveling van die Kommissie deur die Tesourie goedgekeur word;

of these regulations and of which the appraised value does not exceed R6 000 plus the appraised value of one motor vehicle;

(cc) if the circumstances so justify, the Commissioner may approve that the insurance policy concerned be extended at State expense for a period not exceeding six calendar months if the personal effects have to be stored until the member can move into quarters;

(dd) no money or jewellery may be insured at State expense and no compensation for loss of or damage to such articles may be met from public funds;

(ee) the insurance policy shall be taken out in the name of the member; and

(ff) if a member travels by air, the cost of insurance on such amount of personal luggage as his fare entitles him to have transported free of charge, may be paid from public funds, provided the maximum amount prescribed in the second proviso to this paragraph is reduced by the insured value concerned.

(iv) Subject to such limitations and conditions as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Commission, the personal effects of a member may be stored at State expense.

Transport privileges on appointment

(3) (a) The Commissioner may, subject to paragraph (b), have the personal effects of a person referred to regulation 23 (9) (b) (i) conveyed at State expense on the basis laid down for a transferred member in regulation 24 (1) (a) (i) and 24 (1) (c) (i), (ii), (iii), (iv) and (v) as soon as he has been enrolled and his headquarters assigned, from the place he resides at the time of enrolment to the place assigned as his headquarters.

(b) If a member who has been granted the transport privileges mentioned in regulations 23 (9) (b) (iii) and/or 24 (3) (a) resigns or his services are, as a result of unsatisfactory service, terminated within six calendar months of the date of his assumption of duty, he shall refund the expenditure incurred in respect of his household and personal effects: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply to a person who resides outside the Territory and who is appointed in the Territory in so far as they concern the transport expenses of his household and personal effects from the point of entrance on the border to his destination.

(c) The Commissioner may grant a person who resides outside the Republic and the Territory and is appointed on contract for a fixed period or in a permanent capacity to a post in the Force, the travelling privileges for himself and members of his household prescribed in regulation 23 and such transport privileges for the conveyance of his personal effects as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

Transport privileges for sessional officials

25. A sessional official may be granted conveyance to and from Cape Town at State expense for—

(a) himself and a member or members of his household on the basis prescribed for a transferred member: Provided that the travelling expenses of a member or members of the household may be paid only if the Commissioner is satisfied that it is the bona fide intention of the sessional official that he/they should accompany him with the object of staying in Cape Town for the duration of his sessional duty: Provided further that any dependent child(ren) who attends/attend a secondary school or higher educational institution may be granted such travelling privileges as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(b) sy oormassabagasie/persoonlike besittings, op die wyse in regulasie 24 (1) voorgeskryf, beperk tot hoogstens—

(i) 225 kg (bruto) in die geval van 'n ongetroude sessie-amptenaar of 'n getroude sessie-amptenaar wat nie deur sy huishouding vergesel word nie; en

(ii) 500 kg (bruto) in die geval van 'n getroude sessie-amptenaar wat deur sy huishouding vergesel word; en

(c) 'n private en/of gesubsidieerde motorvoertuig of motorfiets en fietse (insluitende driewiele) op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

Vervoervoorregte by diensbeëindiging en afsterwe

26. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) kan die Kommissaris aan 'n lid wie se dienste eindig op gronde wat vir doeleindes van hierdie regulasie deur die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie goedgekeur is en wat minstens 10 jaar aaneenlopende diens voltooi het of by bereiking van die pensioenleeftyd sou voltooi het, vervoer ten opsigte van sy persoonlike besittings (of dié van sy huishouding indien hy te sterwe kom) benewens die reisvoorregte voorgeskryf in regulasie 23 op staatskoste toestaan van sy woonplek na 'n plek in die Republiek of die Gebied waar hy of sy huishouding begerig is om te woon, onderworpe aan sodanige beperkings en voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

(2) Ondanks andersluidende bepalings van hierdie regulasie, kan die Kommissaris die verplasingsvoorregte genoem in regulasie 24 (2) toestaan aan 'n lid (of aan sy huishouding indien hy te sterwe kom) wat buite die Republiek en die Gebied gestasioneer is en wat vir die voordele in subregulasie (1) by diensbeëindiging of by afsterwe kwalifiseer: Met dien verstande dat—

(a) die uitgawe beperk word tot die koste van 'n verplasing na die lid se vorige hoofkwartier in die Republiek of in die Gebied; en

(b) die voordele genoem in subregulasie (1) daarna toegestaan kan word, indien nodig.

Vervoer van persoonlike benodigdhede na 'n kamp

(3) Die Kommissaris kan aan 'n lid, wie se amptelike pligte vereis dat hy in 'n kamp moet woon, kostelose vervoer toestaan tussen die naaste spoorwegstasie of winkel en die kamp vir sy persoonlike benodigdhede, insluitende voedselvoorrade, mits die mees ekonomiese vervoerreëling ooreenkomstig regulasie 23 getref word.

Vervoer en ander voorregte van lede wat toegewese of toegekende amptelike kwartiere by hulle hoofkwartier betrek of ontruim

(4) (a) As 'n lid as gevolg van departementele vereistes verplig is om by sy hoofkwartier—

(i) sy toegewese of toegekende amptelike kwartiere permanent te ontruim en ander amptelike kwartiere of private huisvesting te betrek; of

(ii) private huisvesting te ontruim omdat hy toegewese of toegekende amptelike kwartiere moet betrek;

is die bepalings van regulasie 24, behoudens die goedkeuring van die Kommissaris, *mutatis mutandis* op hom en lede van sy huishouding van toepassing.

(b) Indien 'n lid na redelike kennisgewing deur die verskaffingsdepartement amptelike kwartiere tydelik moet ontruim en sy persoonlike besittings daaruit verwyder vir sodanige tydperk as wat daardie departement dit onbewoon nodig het om herstel- of opknappingswerk te doen, kan die Kommissaris goedkeur dat sy persoonlike besittings op staatskoste vervoer en opgeberg word vir die

(b) his excess luggage/personal effects in the manner prescribed in regulation 24 (1), limited to a maximum of—

(i) 225 kg (gross) in the case of a single sessional official or a married sessional official not accompanied by his household; and

(ii) 500 kg (gross) in the case of a married sessional official accompanied by his household; and

(c) a private and/or subsidised motor vehicle or motor cycle and bicycles (including tricycles) on such conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

Transport privileges on termination of service and death

26. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), the Commissioner may grant a member whose services terminate on grounds approved for the purposes of this regulation by the Treasury on the recommendation of the Commission, and who has completed or would have completed not less than 10 years' continuous service on attainment of the pensionable age, conveyance at State expense for his personal effects (or those of his household in the event of his death) apart from the travelling privileges prescribed in regulation 23, from his place of residence to a place in the Republic or the Territory where he or his household wishes to reside, subject to such limitations and conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in this regulation, the Commissioner may grant a member (or his household in the event of his death) who is stationed outside the Republic and the Territory and who qualifies for the benefits in subregulation (1) on termination of services or death the transfer privileges referred to in regulation 24 (2): Provided that—

(a) the expenditure be limited to the cost of a transfer to the previous headquarters of the member in the Republic or in the Territory; and

(b) the benefits referred to in subregulation (1) may be granted thereafter, if necessary.

Conveyance of personal requirements to a camp

(3) The Commissioner may grant a member who, for the purpose of carrying out his official duties, is required to live in a camp, free conveyance for his personal requirements, including provisions, between the nearest railway station or trading store and the camp, provided the most economical transport arrangements are made in accordance with regulation 23.

Transport and other privileges of members who vacate or move into official quarters assigned or allotted to them at their headquarters

(4) (a) If a member is obliged, as a result of departmental requirements—

(i) to permanently vacate official quarters assigned or allotted to him and to move into other official quarters or private quarters; or

(ii) to vacate private quarters because he has to occupy official quarters assigned or allotted to him, at his headquarters;

the provisions of regulation 24, shall apply *mutatis mutandis* to him and members of his household, subject to the approval of the Commissioner.

(b) If a member who on reasonable notice from the landlord department is required temporarily to vacate official quarters and, to remove his personal effects therefrom for such period as vacant possession is required for the purpose of effecting repairs or renovations, the Commissioner may approve that his personal effects be conveyed and stored at State expense for the duration

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

duur van die ontruiming op die wyse uiteengesit in regulasie 24 (1) (c) (ii), (iv) en (vi) en behoudens die beperkings daarin vervat. Die Kommissaris kan uit staatsgelde aan sodanige lid ook die verskil tussen sy normale en abnormale bestaansuitgawes ooreenkomstig die bepalings van regulasie 24 (1) (d) (iv) (aa) gedurende die tydperk van ontruiming terugbetaal: Met dien verstande dat die Kommissaris 'n kleiner bedrag as die bedrag wat ten opsigte van abnormale bestaansuitgawes geëis word, kan terugbetaal as hy van mening is dat die eis buitensporig is.

Buitengewone gevalle

27. As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van die bepalings van regulasies 24, 25 en 26 regverdig, kan die Tesourie sodanige voorwaardes betreffende verplasingskoste en vervoervoorregte by aanstelling, vir sessie-amptenare of by diensbeëindiging of afsterwe of ander aangeleenthede wat daarmee verband hou, goedkeur as wat die Kommissie aanbeveel.

II. *Regulasie* 68 (1) (c).—Vervang dit in die Engelse teks deur die volgende:

"the absence from duty of a member or any other person in the service of the Department, owing to illness, an indisposition or injury alleged to be due to misconduct or serious and deliberate failure to take reasonable precautions;"

of such vacant possession as set out in regulation 24 (1) (c) (ii), (iv) and (vi) and subject to the limitations contained therein. The Commissioner may refund to such member from public funds the difference between his normal and abnormal living expenses for the period of such vacant possession in accordance with the provisions of regulation 24 (1) (d) (iv) (aa): Provided that the Commissioner may refund an amount less than the amount claimed for abnormal living expenses if he is of opinion that the claim is excessive.

Exceptional cases

27. If circumstances arise which justify a departure from the provisions of regulations 24, 25 and 26 the Treasury may approve such conditions regarding transfer expenses and transport privileges on appointment, for sessional officials or on termination of services or death or other matters related thereto, as the Commission may recommend.

II. *Regulation* 68 (1) (c).—Substitute the following therefor:

"the absence from duty of a member or any other person in the service of the Department, owing to illness, an indisposition or injury alleged to be due to misconduct or serious and deliberate failure to take reasonable precautions;"

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 401 7 Maart 1975

POSREGULASIES.—WYSIGING IN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), die volgende wysiging in die Posregulasies, afgekondig in die *Offisiële Koerant* van Suidwes-Afrika by Goewermentskennisgewing 19 van 14 Februarie 1961, soos gewysig, met ingang van 1 April 1975 goed te keur:

BYLAE C

Vervang "Private possakke .... R4 per jaar." deur "Private possakke .... R6 per jaar.".

No. R. 402 7 Maart 1975

POSREGULASIES.—WYSIGING IN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), die volgende wysigings in die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 April 1975 goed te keur:

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 401 7 March 1975

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 3 (2) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), to approve, with effect from 1 April 1975, the following amendment to the Postal Regulations promulgated in the *Official Gazette* of South-West Africa by Government Notice 19 of 14 February 1961, as amended:

SCHEDULE C

Substitute "Private post bags .... R6 per annum." for "Private post bags .... R4 per annum.".

No. R. 402 7 March 1975

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 3 (2) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), to approve, with effect from 1 April 1975, the following amendments to the Postal Regulations promulgated by Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended:

BYLAE B (POSTARIEWE EN SPESIALE DIENSGELDE)

(i) POSTARIEWE

Vervang items 4 (a), 4 (b) en 5 deur die volgende:

	Landpos	*Sent*	*Lugpos*
"4. Drukwerk, handelstukke en monsters	Tot 50 g	3	5c vir die eerste 20 g,
	Bo 50 g tot 100 g	4	2c vir elke bykomende 20 g.
	Bo 100 g tot 250 g	5	
	Bo 250 g tot 500 g	6	
	Bo 500 g tot 1 000 g	9	
	Bo 1 000 g tot 2 000 g	15	
	*Daarna per 1 000 g	5	
	* Slegs van toepassing op boeke met 'n massa van meer as 2 000 g maar hoogstens 5 000 g		
5. Nuusblaaie [ingevolge regulasie 36 (7) gepos]	Per eksemplaar:		
	Tot 250 g	2	
	Bo 250 g tot 500 g	3"	
	(Maksimum massa: 500 g)		

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(ii) SPESIALE DIENSGELDE

Vervang items 1, 2, 3, 16 en 18 deur die volgende:

	Sent	
"1. Vir registrasie van 'n posstuk (kyk artikel 20 van die Poswet)	15	
2. Vir verpligte registrasie van 'n posstuk wat uit koers gepos is [kyk regulasie 44 (6) (a)]	30	
3. Vir sertifisering van 'n posstuk [kyk regulasie 46 (2)]	7	
16. Vir behandeling van 'n kontant-by-aflewering-pakket (kyk regulasie 50)	40	
18. Vir versekering van 'n pakket (kyk regulasie 48)	*Versekeringsgeld* c	*Maksimum vergoeding* R
	15	50
	20	100
	25	200
	30	300
	35	400"

BYLAE C

Vervang "Private possakke........R4 per jaar" deur "Private possakke..........R6 per jaar."

SCHEDULE B (RATES OF POSTAGE AND SPECIAL SERVICE FEES)

(i) RATES OF POSTAGE

Substitute the following for items 4 (a), 4 (b) and 5:

	Surface mail	*Cents*	*Air mail*
"4. Printed papers, commercial papers and samples	Up to 50 g	3	5c for the first 20 g, 2c for each additional 20 g.
	Above 50 g up to 100 g	4	
	Above 100 g up to 250 g	5	
	Above 250 g up to 500 g	6	
	Above 500 g up to 1 000 g	9	
	Above 1 000 g up to 2 000 g	15	
	*Thereafter per 1 000 g	5	
	* Applies only to books with a mass of more than 2 000 g but not more than 5 000 g		
5. Newspapers [posted in terms of regulation 36 (7)]	Per copy:		
	Up to 250 g	2	
	Above 250 g up to 500 g	3"	
	(Maximum mass: 500 g)		

(ii) SPECIAL SERVICE FEES

Substitute the following for items 1, 2, 3, 16 and 18:

	Cents	
"1. For registration of a postal item (vide section 20 of the Post Office Act)	15	
2. For compulsory registration of a postal item posted out of course [vide regulation 44 (6) (a)]	30	
3. For certification of a postal item [vide regulation 46 (2)]	7	
16. For treatment of a cash on delivery parcel (vide regulation 50)	40	
18. For insurance of a parcel (vide regulation 48)	*Insurance fee* c	*Limit of compensation* R
	15	50
	20	100
	25	200
	30	300
	35	400"

SCHEDULE C

Substitute "Private post bags..........R6 per annum." for "Private post bags..........R4 per annum."

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 439 7 Maart 1975

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SA WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957) die Algemene Regulasies van die SA Weermag en die Reserwe soos volg gewysig:

Hoofstuk XV van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 203 van 13 Februarie 1970 word met ingang vanaf 1 April 1974 gewysig—

a. deur regulasie 8 deur die volgende regulasie te vervang:

"8. Die Geneesheer-generaal moet, behoudens die bepalings van die Wet en hierdie hoofstuk, reëlings tref vir die verskaffing aan 'n lid van die Staande Mag en sy afhanklikes van volle tandheelkundige behandeling.";

b. deur regulasies 9 en kantopskrif deur die volgende regulasie en kantopskrif te vervang:

"Plastiese en Rekonstruktiewe Chirurgie en Ortodontiese Behandeling

9. Die Geneesheer-generaal kan persoonlik kragtens regulasies 7 en 8 van hierdie hoofstuk magtiging verleen vir die uitvoering op 'n pasiënt van plastiese en

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 439 7 March 1975

AMENDMENTS TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SA DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve as follows:

Chapter XV of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice R. 203 of 13 February 1970 is with effect from 1 April 1974 amended—

a. by the substitution for regulation 8 of the following regulation:

"8. The Surgeon General shall, subject to the provisions of the Act and this chapter, arrange for the provision of full dental treatment to a member of the Permanent Force and his dependants.";

b. by the substitution for regulation 9 and side heading of the following regulation and side heading:

"Plastic and Reconstructive Surgery and Orthodontic Treatment

9. The Surgeon General may in terms of regulations 7 and 8 of this chapter, personally authorise the performance on a patient of plastic and reconstructive

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

rekonstruktiewe chirurgie of ortodontiese behandeling in 'n geval waar, en in die mate waarin, sodanige chirurgie of behandeling na sy oordeel vir die normale aanpassing van die betrokke pasiënt in die samelewing of in sy werkkring nodig is.";

c. deur subregulasies (5) en (7) van regulasie 14 deur die volgende subregulasies te vervang:

"(5) Die behandeling in regulasie 7 (1) (b) van hierdie hoofstuk bedoel, word op plekke wat deur die Geneesheer-generaal, weens die beskikbaarheid van die vereiste geneeskundige en verpleegfasiliteite binne verband van die militêre mediese diens, aangewys is, verskaf en indien sodanige fasiliteite nie beskikbaar is nie kan die nodige mediese en hospitaalbehandeling met die voorafverkreë goedkeuring van die Geneesheer-generaal, deur 'n provinsiale hospitaal of 'n ander inrigting op staatskoste verskaf word.";

"(7) By die toepassing van hierdie regulasie word 'n vroulike lid van die Staande Mag geag ongetroud en kinderloos te wees: Met dien verstande dat indien sodanige lid 'n weduwee of 'n geskeide vrou is aan wie 'n bevoegde hof die sorg van haar kind toegeken het en sy haar kind versorg, hierdie regulasie met betrekking tot sodanige kind toegepas word asof die lid getroud is.";

d. deur subregulasie (1) van regulasie 19 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n lid wat met pension afgetree het en ooreenkomstig regulasie 18 van hierdie hoofstuk lid van die Fonds gebly of geword het, sy vrou en sy kind en 'n weduwee wat ooreenkomstig daardie regulasie lid van die Fonds geword het en haar kind, en 'n kind wat in subregulasie (10) van daardie regulasie bedoel word, is, na gelang van die geval, nieteenstaande die betrokke lid se aftrede of dood en terwyl sy of haar lidmaatskap van die Fonds voortduur maar behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie en regulasie 20 van hierdie hoofstuk geregtig op die geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling wat by regulasie 14 van hierdie hoofstuk voorgeskryf is vir dienende lede van die Staande Mag en hulle vrouens en kinders, asof die betrokke lid van die Fonds nie afgetree of gesterf het nie: Met dien verstande dat bedoelde geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling beperk word tot dié behandeling waarop die lid geregtig was ten tye van sy diens in die Staande Mag.";

e. deur subregulasie (1) van regulasie 25 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iemand wat ooreenkomstig regulasie 24 lid van die Mediese Fonds geword het, en sy vrou en kind, is terwyl sy lidmaatskap van die Mediese Fonds voortduur maar behoudens die bepalings van hierdie regulasie en regulasie 26 geregtig op die geneeskundige en hospitaalbehandeling wat by regulasie 14 van hierdie hoofstuk voorgeskryf word vir dienende lede van die Staande Mag en hulle vrouens en kinders asof die betrokke lid nie afgetree het nie: Met dien verstande dat geen sodanige lid of sy afhanklike geregtig is op enige geneeskundige of hospitaalbehandeling kragtens hierdie regulasie totdat hy ooreenkomstig regulasie 24 (2) van hierdie hoofstuk drie maande lank tot die Mediese Fonds bygedra het nie: Met dien verstande voorts dat die Beheerraad in regulasie 23 bedoel die geneeskundige- en hospitaalbehandeling waarop 'n lid van die Mediese Fonds geregtig is, kan bepaal."

surgery or orthodontic treatment in any case, and to the extent to which, in his opinion, such surgery or treatment is required for the normal adjustment of the patient concerned to society or at his place of employment.";

c. by the substitution for subregulations (5) and (7) of regulation 14 of the following subregulations:

"(5) The treatment referred to in regulation 7 (1) (b) of this chapter shall be provided at places designated by the Surgeon General because of the availability of the required medical and nursing facilities in connection with the military medical service, and if the said facilities are not available the necessary medical and hospital treatment may with the prior approval of the Surgeon General be provided by a provincial hospital or other institution at Government expense.";

"(7) For the purposes of this regulation a female member of the Permanent Force shall be deemed to be unmarried and childless: Provided that if such member is a widow or a divorced woman to whom the custody of her child has been awarded by a competent court and who is providing for her child, this regulation shall be applied with regard to such child as if the member were married.";

d. by the substitution for subregulation (1) of regulation 19 of the following subregulation:

"(1) A member who has retired on pension and has in terms of regulation 18 remained or become a member of the Fund, his wife and child and a widow who has in terms of that regulation become a member of the Fund and her child, and a child referred to in subregulation (10) of that regulation shall, notwithstanding the retirement or death of the member concerned, as the case may be, and during the continuance of his or her membership of the Fund, but subject to the other provisions of this regulation and regulation 20 of this chapter, be entitled to the medical, dental and hospital treatment prescribed by regulation 14 of this chapter for serving members of the Permanent Force and their wives and children as though the member concerned did not retire or die: Provided that the said Medical, dental and hospital treatment shall be limited to the treatment to which the member was entitled to during his service in the Permanent Force.";

e. by the substitution for subregulation (1) of regulation 25 of the following subregulation:

"(1) A person who in terms of regulation 24 has become a member of the Medical Fund and his wife and child are, while his membership of the Medical Fund continues, but subject to the provisions of this regulation and regulation 26, entitled to the medical and hospital treatment prescribed by regulation 14 of this chapter for serving members of the Permanent Force and their wives and children as though the member concerned had not retired: Provided that no such member or his dependant is entitled to any medical or hospital treatment in terms of this regulation until he has in terms of regulation 24 (2) of this chapter, contributed for three months to the Medical Fund: Provided further that the Board of Control referred to in regulation 23 may determine the medical and hospital treatment to which a member of the Medical Fund is entitled."

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

INHOUD

No. *Bladsy*

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 410. Drank- en Verversingsbedryf: Verbeteringkennisgewing ... 1
R. 422. Lekkergoednywerheid, Oos-Londen: Hernuwing van Ooreenkoms ... 1
R. 423. Lekkergoednywerheid, Oos-Londen: Wysiging van Ooreenkoms ... 1

Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 424. Wysiging van reëls: Bantoesakekommissarishowe: Siviele gedinge ... 4
R. 445. Wysiging van die regulasies kragtens die Kinderwet, 1960 ... 4

Finansies, Departement van

Goewermentskennisgewing

R. 441. Aanstelling van Minister ... 5

Gesondheid, Departement van

Goewermentskennisgewing

R. 403. Wysiging van die regulasies betreffende die Suid-Afrikaanse Verpleegstersvereniging ... 5

Handel, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 400. Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970 ... 6
R. 443. Wet op die Verkryging van Landsvoorrade, 1970 ... 9

Justisie, Departement van

Goewermentskennisgewing

R. 409. Wet op Gevaarlike Wapens, 1968 ... 9

Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 430. Spesiale gelde ten opsigte van die inspeksie van lupinesaad vir uitvoer uit die Republiek bestem: Herroeping ... 9
R. 431. Heffing op lupinesaad wat vir saaddoeleindes uit die Republiek uitgevoer word 9
R. 432. Tyd en wyse van betaling van heffing op lupinesaad wat vir saaddoeleindes uit die Republiek uitevoer word ... 10
R. 438. Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 ... 10
R. 447. Verbod op die verkoop van suurlemoene 21
R. 448. Verbod op die verkoop van pomelo's ... 21

Landbou-tegniese Dienste, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 440. Wet op Misstowwe, 1947 ... 23
R. 442. Wet op Dieresiektes, 1956 ... 23

Polisie, Departement van

Goewermentskennisgewing

R. 412. Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie ... 24

Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 401. Posregulasies: Wysiging in ... 36
R. 402. Posregulasies: Wysiging in ... 36

Verdediging, Departement van

Goewermentskennisgewing

R. 439. Wysiging van die Algemene Regulasies vir die S.A. Weermag en die Reserwe 37

CONTENTS

No. *Page*

GOVERNMENT NOTICES

Agricultural Economics and Marketing, Department of

Government Notices

R. 430. Special fee in respect of the inspection of lupin seed intended for export from the Republic: Revocation ... 9
R. 431. Levy on lupin seed exported from the Republic for seed purposes ... 9
R. 432. Time and manner of payment of a levy on lupin seed exported from the Republic for seed purposes ... 10
R. 438. Agricultural Produce Export Act, 1971 ... 10
R. 447. Phohibition of the sale of lemons ... 21
R. 448. Prohibition of the sale of grapefruit ... 22

Agricultural Technical Services, Department of

Government Notices

R. 440. Fertilizer Act, 1947 ... 23
R. 442. Animal Diseases Act, 1956 ... 23

Bantu Administration and Development, Department of

Government Notices

R. 424. Amendment of rules. Courts of Bantu Affairs Commissioners: Civil proceedings 4
R. 445. Amendment of the Regulations under the Children's Act, 1960 ... 4

Commerce, Department of

Government Notices

R. 400. National Supplies Procurement Act, 1970 6
R. 443. National Supplies Procurement Act, 1970 9

Defence, Department of

Government Notice

R. 439. Amendments to the Regulations for the S.A. Defence Force and the Reserve ... 37

Finance, Department of

Government Notice

R. 441. Appointment of Minister ... 5

Health, Department of

Government Notice

R. 403. Amendment to the Regulations relating to the South African Nursing Association 5

Justice, Department of

Government Notice

R. 409. Dangerous Weapons Act, 1968 ... 9

Labour, Department of

Government Notices

R. 410. Liquor and Catering Trade: Correction Notice ... 1
R. 422. Sweetmaking Industry, East London: Renewal of Agreement ... 1
R. 423. Sweetmaking Industry, East London: Amendment of Agreement ... 1

Police, Department of

Government Notice

R. 412. Amendment of the Regulations for the South African Police ... 24

Posts and Telecommunications, Department of

Government Notices

R. 401. Postal Regulations: Amendment to ... 36
R. 402. Postal Regulations: Amendment to ... 36